



Ruta Patrimonial N°41

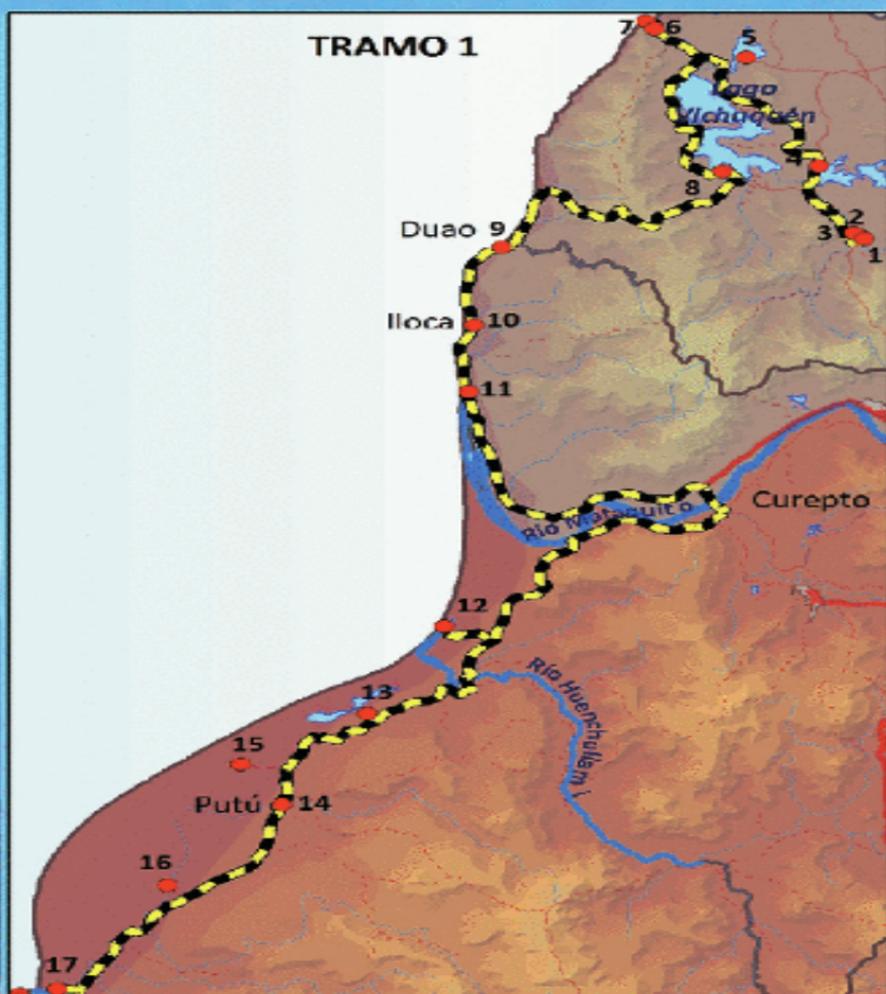
Humedales del Maule

Observatorio Natural



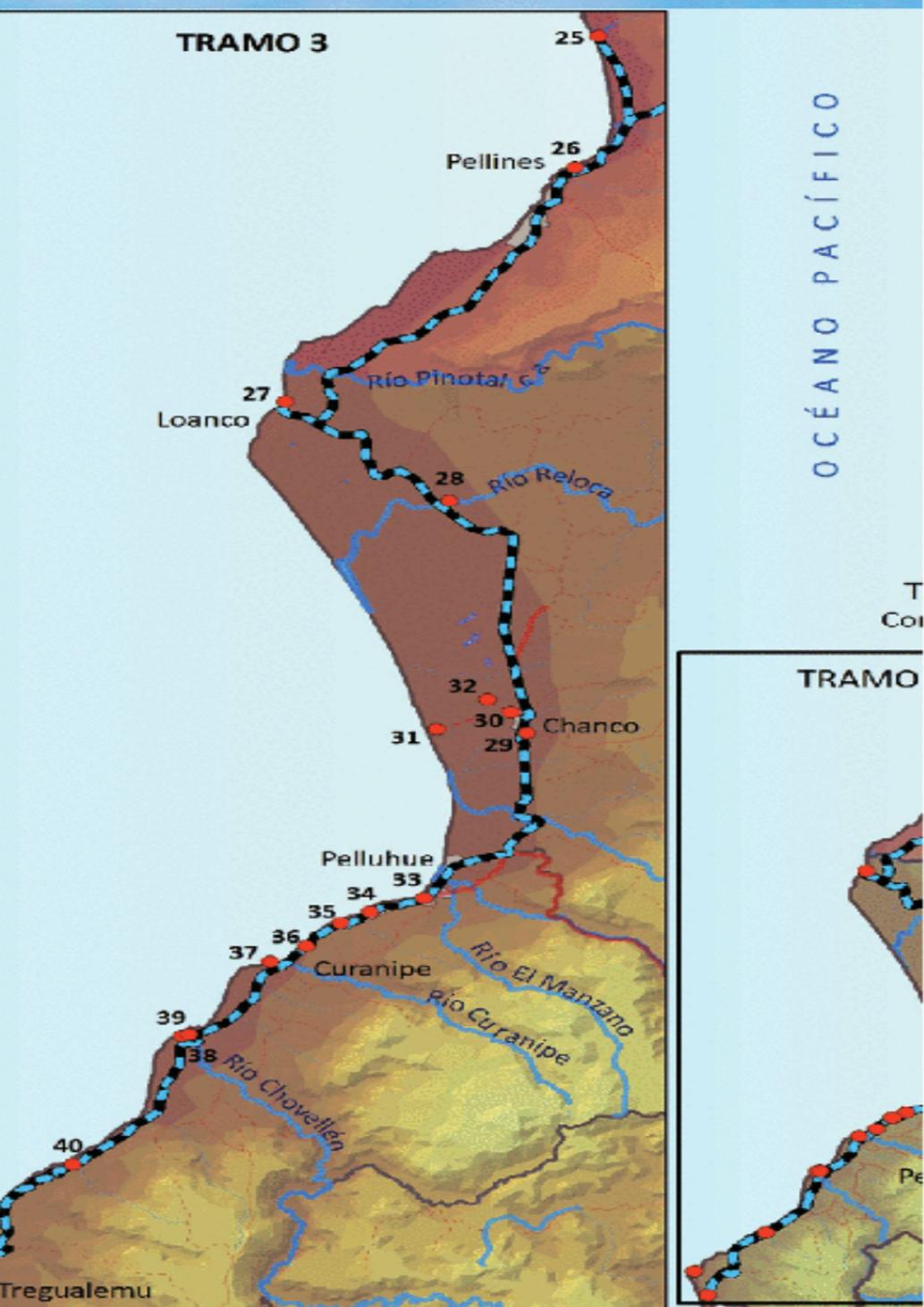
Región del Maule

RUTA PATRIMONIAL "E"



"Autorizada su circulación, por Resolución exenta N° 405 del 14 de Noviembre de 2010, emitida por la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.
La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y demás documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras del Chile, no comprometen, en forma alguna, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2º, letra g del DFL N° 2.191 de 1977, del Ministerio de Relaciones Exteriores"

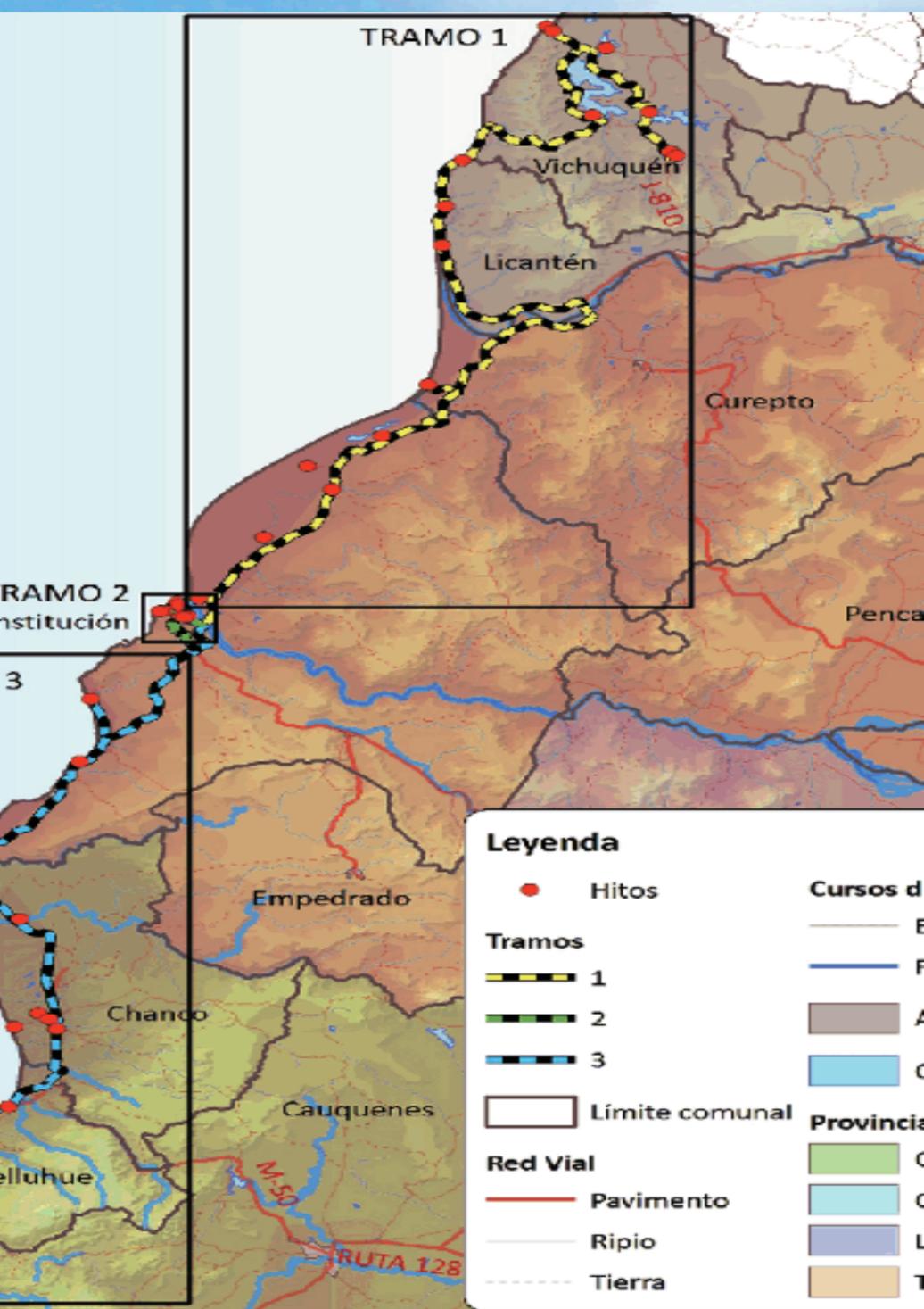
BORDE COSTERO, REG



bre de 2007 de
documentos que
nalen, en modo
83 de 1979 del

«Authorized by Resolution N° 405 dated November 14
and Limits of the State.
The edition or distribution of maps, geographic charts
referred or related with the limits and frontiers of Chile
of Chile, according to Article N° 2, letter G of the DFL
Foreign Relations».

CIÓN DEL MAULE: RUTA



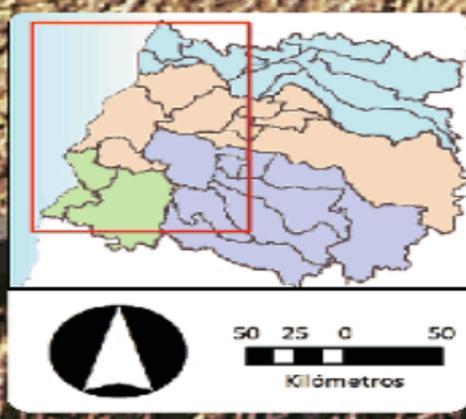
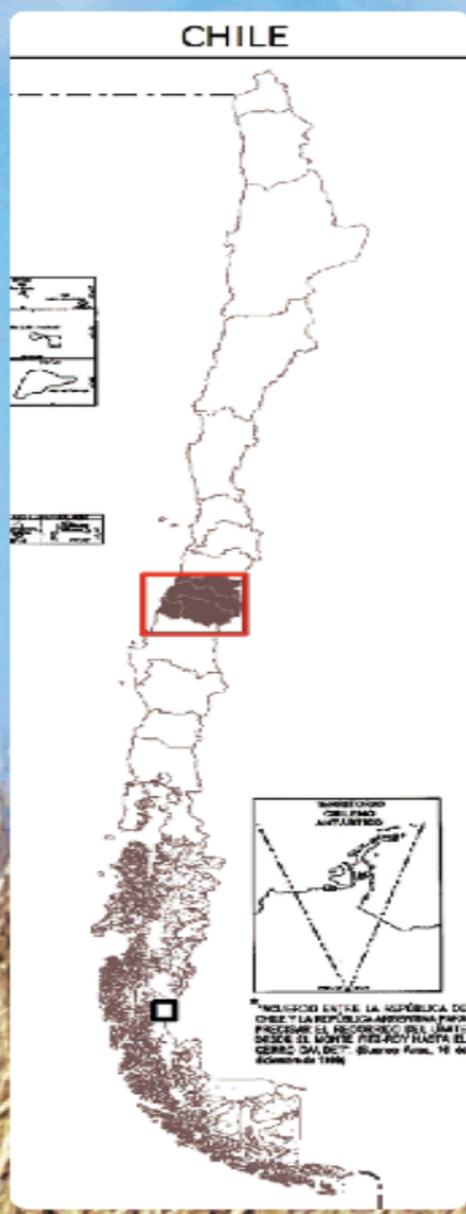
© 2007 of the National Direction of Frontiers

and other prints and documents that are
do not compromise, in anyway, the State
No 83 of 1979, included by the Ministry of

DE LOS HUMEDALES"



- e agua
- Estero
- Río
- Áreas urbanas
- Cuerpos de agua
- as
- Cauquenes
- Curicó
- linares
- Talca



UBICACIÓN:

La Ruta Patrimonial N° 41, "Borde Costero, Región del Maule. Ruta de Los Humedales" se encuentra inserta en la zona costera de la Región del Maule, exceptuando los primeros 38 kilómetros del primer tramo, que se encuentran emplazados en la Cordillera Costera. Se inicia en el pueblo de Vichuquén, a 195 kilómetros al oeste de Curicó y finaliza en los Arcos de Calán, a 28 kilómetros al sur de la playa de Curanipe. De esta manera, se recorren 309 kilómetros en medio de hermosos parajes históricos y naturales, principalmente humedales costeros.

ACCESO:

Debido a la extensión de la ruta, numerosos son los accesos a los diferentes tramos. Al tramo 1, es posible acceder desde Curicó, por la ruta J-60 hacia la costa. Llegando a Licantén, se debe seguir la cuesta J-810 que termina en el pueblo de Vichuquén. El acceso al tramo "Constitución", "Costa Norte" en sentido sur - norte y "Costa Sur" en sentido norte - sur, se realiza desde la ciudad de San Javier. Desde ella, se debe tomar la ruta L-30-M hacia la costa, que finaliza en la ciudad de Constitución. Si desea acceder al tercer tramo en forma directa y recorrerlo en sentido sur - norte, su acceso es posible hacerlo por la ciudad de Parral, continuando por la ruta 128 hasta Cauquenes; desde este último punto, continuar por la ruta M-50 hasta entrar a la playa de Peluhue.

Todos los accesos mencionados están debidamente señalizados.

ESTACIONALIDAD

El clima de esta zona corresponde al **templado cálido con estación seca de 4 a 5 meses**. Esto provoca que, si bien la ruta puede ser recorrida durante todo el año, durante los meses de mayo y agosto se deba tener especial cuidado en su recorrido debido a un aumento importante de las precipitaciones. Se recomienda, durante este período, realizar el recorrido entre Licantén y Vichuquén en vehículos altos de tracción simple o vehículos doble tracción, por lo fangoso del camino en período de lluvia.

LOCATION

The Maule's Region, Coast Edge, Heritage route N°41 "Wetlands Route" is located in the coast zone of the Maule's Region except from the first 38 km. of the first section that are placed in the coastal mountains. Its starts in the town of Vichuquén, 195 km, West of Curicó and ends at the Arcos de Calán, 28 km South of the beach of Curanipe. By this way you travel 308 km through a beautiful historical and natural landscape, mainly coast wetlands.

ACCESS

Due to the extension of the route, there are numerous accesses to the different sections. To the section 1 is possible to arrive from Curicó by the route J-60 to the coast. Arriving to Licantén, you should follow the slope J-810 that ends in the town of Vichuquén. The access to the section "Constitución", "North Coast" in direction South -North and "South Coast" in direction North-South, it is done from the city of San Javier. From this place, you should take the route L-30-M to the coast, that ends to the city of Constitución. If you want to arrive to the third section in a direct way, and travel in direction South-North, you can do this from the city of Parral, going on by the route 128 as far as Cauquenes; from this last place, go on by the route M-50 as far as the entrance of the beach of Puyehue.

All the accesses mentioned above, are correctly signposted.

SEASONAL FEATURES

*The climate of this zone corresponds to **warm mild with a dry season of 4 to 5 months**. This makes that the route can be perfect during all the year round, but during the month of May and August you have to have special care due to the increase of the precipitation. During this period it is recommended, to do the trips between Licantén and Vichuquén in a high vehicle or four-wheel drive vehicle, because the route is very muddy during the raining period.*

RUTA PATRIMONIAL BORDE COSTERO, REGIÓN DEL MAULE. Ruta de Los Humedales.

La Ruta Patrimonial "Borde Costero, Región del Maule. Ruta de Los Humedales", es el resultado de un exhaustivo trabajo realizado en conjunto con el Ministerio de Bienes Nacionales y con las instituciones regionales CONAMA, Monumentos Nacionales, CONAF y SAG, quienes entregaron las pautas para concluir con el trabajo que aquí se presenta. El Ministerio de Bienes Nacionales, a través de su programa de Rutas Patrimoniales, tiene el objetivo de desarrollar y conservar terrenos fiscales de alto valor natural, paisajístico e histórico cultural. En este contexto, se habilitó una Ruta Patrimonial que los pone en valor, destacando en ellos elementos (hitos) de interés cultural, paisajístico y natural, instalando en el recorrido dos tipos de paneles informativos y desarrollando la guía que se encuentra en su poder, para entregar información útil durante la visita a la costa Maulina.

THE MAULE'S REGION. Coast Edge Heritage Route. Wetlands Route

The Maule's Region "Coast Edge Heritage Route. Wetlands Route" is the result of the exhaustive work done together with the Ministry of Bienes Nacionales and The CONAMA regional institutions, Monumentos Nacionales, CONAF and SAG, who gave the guideline to conclude this work. The Ministry of Bienes Nacionales, through the programme of Heritage Route, has the goal to develop and keep state fields of high natural, landscapes and cultural and historical value.

In this context, it was fit out a Heritage Route pointing out the guideposts of cultural, historical and natural value, installing in this route two types of informative boards and making out this guide, to give you useful information during your trip to the Maule's Coast.

DESCRIPCION GENERAL DE LA RUTA (TRAMOS):

La Ruta Patrimonial "Borde Costero, Región del Maule. Ruta de Los Humedales", posee una extensión de 309.176 kilómetros divididos en tres tramos, los que prácticamente en su totalidad se encuentran insertos en la costa regional. Busca la valorización de una gran cantidad de Humedales Costeros, incluyendo también en el recorrido aquellos puntos de interés cultural. El primer tramo, **Costa Norte**, posee una extensión de 161,9 kilómetros. En él destacan importantes humedales que concentran una gran cantidad de avifauna, siendo estos ecosistemas de una gran fragilidad, por lo que merecen especial atención y cuidado. El segundo tramo, **Constitución**, cuenta con una extensión de 8 kilómetros, encontrándose elementos tanto naturales como culturales, entre los que destacan museos, formaciones rocosas y playas, acompañados de un completo equipamiento en la ciudad. El tercer tramo, **Costa Sur**, posee 180 kilómetros de extensión, destacando una gran cantidad de balnearios y playas, en los que es posible encontrar elementos de intervención antrópica, que complementan estos elementos naturales, conjuntamente con destacar Reservas Naturales y pueblos típicos.

GENERAL DESCRIPTIONS OF THE ROUTES (SECTIONS):

The Maule's Region "Coast Edge Heritage. Route Wetlands Route", has an extension of 309.176 km divided in three sections in the Coast Region. Look for the guideposts of Coast Wetlands, including the trip of the cultural guidepost. The first section, North Coast, has an extension of 161.9 km. Here you can point out important wetlands that have a great amount of avifauna, being these ecosystems very fragile so they need special attention and care. The second section, Constitución, has an extension of 8 km, having natural and cultural elements, pointing out museums, rocky formations and beaches and with all the necessary facilities. The third section, South Coast, has an extension 180 km, pointing out a grate amount of resorts and beaches, where you can find elements of entropic interventions that complement the natural elements, pointing out the natural reservations and typical towns.



TOPOGUÍA Y SEÑALIZACIÓN:

La guía que tiene en sus manos es un importante complemento para el recorrido de la Ruta Patrimonial, al contener información referida a los lugares de interés y sus servicios asociados.

La ruta cuenta con 42 hitos georreferenciados. Estos hitos no se encuentran marcados en terreno; sin embargo, durante el recorrido será posible encontrar información de ellos y del contexto de la Ruta en dos tipos de paneles informativos. Al comienzo de cada uno de los tramos se encuentra un "Panel Informativo de Bienvenida", que contiene información general de distancias, precauciones y tiempos de cada uno de los tramos. El primero está ubicado en la Plaza de Armas del pueblo de Vichuquén; el segundo, en la Plaza de Armas de la ciudad de Constitución y un tercero en la Plaza de Armas del pueblo de Chanco. Además, se ubican seis "Mesas Informativas", las que destacan por contener información particular de elementos de interés que es posible encontrar en el recorrido, sobre avifauna, geomorfología o historia. La primera se encuentra ubicada frente a la Iglesia del pueblo de Vichuquén; la segunda en el humedal de Laguna Torca; una tercera en el Humedal Las Burras; una cuarta en el Cerro Mutrún de Constitución; una quinta en el balneario de Loanco, frente a las loberías; y finalmente, una sexta en el balneario de Pelluhue.

GUIDE AND SIGNALING:

This guide is an important aid for those who want to travel along the Heritage Route, because it contains information of places of interest and its facilities.

The route is made up by 42 milestones. The milestones are not physically marked. However, there are two kind of signs. At the beginning of each of the sections there is a "Welcome Panel" that has information of the distances, precautions and timing of each of the sections. The first is located at Plaza de Armas of the town of Vichuquén, the second at Plaza de Armas of the city of Constitución, at the third at Plaza de Armas of the town of Chanco. Beside there are six "Information Desks", that give information of the sites of interest about avifauna, geomorphology and history of this segments. The first desk is situated in front of the church of Vichuquén Town; the second in the wetland of Laguna Torca; the third in the wetland Las Burras; the fourth in the Mutrún hill in Constitución; the fifth in the Loanco's resort, in front of the sea dog hunting place; and finally the sixth, is in Pelluhue's resort.

PUENTE
TREGUAL EMU

La Ruta y sus Tramos

Tramo	1 Costa Norte	2 Constitución	3 Costa Sur
	(hitos 1 al 17)	(hitos 18 al 24)	(hitos 25 al 41)
Distancia	161.920 km	14.512km	132.744 km
Duración	9 h 23 min.	3 h 50 min	11 h 22 min
Grado de dificultad	fácil	fácil	fácil
Inicio	Museo Histórico de Vichuquén	Lanchas techadas del Río Maule	Desembocadura Quebrada Honda
Coordenadas (UTM/P.Sudam. 56)	6135016 227286	6087360 736001	6079060 728086
Término	Cuevas de Quivolgo	Plaza de Armas de Constitución	Arcos de Calán
Coordenadas (UTM/P.Sudam. 56)	6089024 736781	6087430 735482	6016769 700048
Características	Tramo que busca dar a conocer un gran número de humedales costeros de la región, además destacan aspectos histórico - culturales de la costa Maulina.	Tramo que busca poner en valor la historia de la ciudad de Constitución, además de potenciar elementos naturales insertos en ella, como formaciones geomorfológicas de la ciudad	Tramo que busca destacar los balnearios y playas existentes desde Constitución al sur de la región, además de destacar el pueblo de Chanco y la importante Reserva Nacional Federico Albert.



The Route and its Segments

Segment	1 North Coast (guideposts 1 al 17)	2 Constitución (guideposts 18 al 24)	3 South Coast (guideposts 25 al 41)
Approximate Distances	161.920 km	14.512km	132.744 km
Duration of the trip	9 h 23 min.	3 h 50 min	11 h 22 min
Difficulty level	easy	easy	easy
Beginning	Vichuquén Historical Museum	Roofs Launches of the river Maule	Mouth stream Honda
Coordinates (UTM/P.Sudam. 56)	6135016 227286	6087360 736001	6079060 728086
End	Quivolgo's Caves	Plaza de Armas of Constitución	Arcos de Calán
Coordinates (UTM/P. Sudam. 55)	6089024 736781	6087430 735482	6016769 700048
Characteristics	This segment points out a number of coast wetlands of the Region. Besides, you can see historical and cultural aspects of the Maule's Coast.	This segment points out the history of the city of Constitución, moreover you can see natural elements like geomorphological formations of the city.	This segment points out the resorts and beaches from Constitución to the south of the Region, and besides the town of Chanco and the important reservation Federico Albert.



Español	English
Tramo: Costa Norte	Segment: North Coast
Inicio: Panel de bienvenida	Start: Welcome sign
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6.135.016 N 227.286 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6.135.016 N 227.286 E
Altitud (m.s.n.m.): 11	Altitude (m.a.s.l.): 11
Km acumulado: 0,0	Kilometer: 0.0
Tiempo (horas/min): 0 min	Time (hours/min.): 0 min
Término: Hito 17	Finish: Guidepost 17
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6.089.024 N 736.781 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6.089.024 N 736.781 E
Altitud (m.s.n.m.): 45	Altitude (m.a.s.l.): 45
Kilómetro: 161.920	Kilometer: 161.920
Tiempo acumulado: 9 h 23 min	Accrued time: 9 h 23 min

La Ruta Patrimonial se inicia en el pueblo de **Vichuquén**, el que nace del asentamiento de agrupaciones indígenas que antes de la llegada de los Incas ocupaban la zona costera de las regiones centrales del país, estableciéndose una colonia con población proveniente de Atacama. Luego de la llegada de los españoles, la fisonomía de la aldea se transforma en una típica muestra de los pueblos campestres de la zona central de Chile, de calles angostas y largas, con viviendas que hasta el día de hoy conservan sus formas tradicionales, con largos corredores, fachadas continuas de muros de adobe y techos de teja, construcciones levantadas según la topografía del lugar. Son estas características particulares que hacen de Vichuquén merecedora de la categoría de Zona Típica, en el año 1990.

Se accede al pueblo por calle Rodríguez, encontrando el **hito N° 1, Museo Histórico de Vichuquén**. Fue inaugurado en el año 1991 por la fundación Carlos Cardoen, el que muestra la historia del pueblo y de la región. Incluye elementos desde la prehistoria, como la muestra

The Heritage Route starts at the town of Vichuquén, which was formed by the settlement of Indian groups coming from Atacama, before the arriving of the Incas, who lived in the coast zone in the central regions of the country. After the arrival of the Spaniards, the physiognomy of the town is transformed in a typical sample of the country town from the central zone of Chile, with long and narrow streets, with traditional



de los restos de una mujer proveniente de Totorilla, de más de tres mil años de antigüedad, hasta la época de la Independencia, con documentos y libros parroquiales, rescatados en su mayoría del incendio de la primera iglesia construida en el pueblo. Posee colecciones del que fuera el antiguo museo y muestras de cerámica, objetos religiosos, documentos de la historia de la zona y la región. Además muestra como los habitantes están fuertemente

houses, with long corridors, country houses with mud walls and straw roofs, following the topography of the place. These features made Vichuquén to be declared a Typical Zone in the year 1990.

The access to the town is by Rodríguez Street, finding the **guidepost N°1**, Historical Museums of Vichuquén. It was inaugurated in the year 1991 by the foundation Carlos Cardoen. This museum exhibits the history of the town and the Region. There you can find elements from the prehistoric era,

1 Español	English
Nombre: Museo Histórico de Vichuquén	Name: Historical Museum of Vichuquén
Tipo: Histórico	Type: Historical
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6135016 N 227286 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6135016 N 227286 E
Altitud (m.s.n.m.): 11	Altitude (m.a.s.l.): 11
Distancia hito anterior (m): 0,0	Distance since last milestone: 0,0
Distancia acumulada (m): 0,0	Accrued distance (m): 0,0
Tiempo hito anterior: 0 h 00 min	Time since last milestone (m): 0 : 00
Tiempo acumulado: 0 h 45 min	Accrued time: 0 h 45 min



Hito 1
Museo Histórico de Vichuquén

Español	English
Nombre: Plaza de Armas de Vichuquén	Name: Plaza de Armas of Vichuquén
Tipo: Histórico	Type: Historical
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6136086 N, 226612 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6136086 N, 226612 E
Altitud (m.s.n.m.): 11	Altitude (m.a.s.l.): 11
Distancia hito anterior (m): 626	Distance since last milestone: 626m
Distancia acumulada (m): 626	Accrued distance (m): 626
Tiempo hito anterior: 1 min	Time since last milestone (m): 1 min
Tiempo acumulado: 1 h 1 min	Accrued time: 1 h 1 min

arraigados a las labores agrícolas y mantienen fielmente las tradiciones y costumbres del campo chileno. Su acceso es pagado.

Continuando por calle Rodríguez hacia el Oeste, en la esquina siguiente se encuentra la Municipalidad del pueblo. Doblando hacia la izquierda, y luego de recorrer 626 metros, se llega al hito n° 2, Plaza de Armas de Vichuquén, desde ella es posible observar la calle principal, con hermosas construcciones de

like the rest of a woman from Totorilla, 3000 years old by the Independence period, with documents and parochial books, rescued most of them from the fire of the first church built in the town. It has collections from the antique Museum and samples of clay, religious objects, history documents of the zone and the Region. Besides it exhibits samples of agricultural labours and traditional customs of the Chilean country. Its visit is paid.

Continuing by the Rodríguez Street to the West, in the following corner



adobe levantadas entre los años 1840 y 1888, de fachada continua y largos corredores, las que destacan por encontrarse construidas en función de las irregularidades del terreno y por presentar veredas porticadas (con pilares bajo la superficie). Frente a la plaza, es posible encontrar locales con venta de artesanías típicas de la zona.

Continuando por Calle del Comercio, media cuadra hacia el Oeste y por la vereda Norte, podrá detenerse en el **hito N° 3**,

*you can find the Municipality of the Town. Turning to the left, you arrive to the **guidepost N°2 Plaza de Armas of Vichuquén**, after walking 626 meters. Its is in the corner of the street El Comercio, from there you observe the main street with beautiful adobe buildings built up in the years 1840 and 1888, country houses and longs corridors, considering irregularities of the soil and presenting covered sidewalks (with columns). In front of the plaza, you can find stores that sell typical crafts from the zone.*

Nombre: Laguna Tilicura (Humedal Los Coipos)

Name: Lagoon Tilicura (Wetland Los Coipos)

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):

6140508 N, 773656 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6140508 N, 773656 E

Altitud (m.s.n.m.): 66

Altitude (m.a.s.l.): 66

Distancia hito anterior (m): 57.42

Distance since last milestone: 57.42m

Distancia acumulada (m): 6140508

Accrued distance: 6140508 m

Tiempo hito anterior: 9 min

Time since last milestone (m): 9 min

Tiempo acumulado: 1 h 45 min

Accrued time: 1 h 45 min

Iglesia Nuestra Señora del Carmen de Vichuquén.

Fundada alrededor del año 1580, se tiene constancia que en el año 1658 aparece un cura parroquial en Vichuquén, extendiéndose la jurisdicción de esta parroquia por un extenso sector costero, originándose así el nombre de la "Doctrina de Vichuquén". Finalmente, por decreto del Arzobispado de Santiago, el 10 de febrero del año 1683 fue creada la Parroquia del pueblo. Frente a la Iglesia, es posible observar un antiguo bodegón trigoero del siglo XVIII.

*Continuing by the street El Comercio, half block to the West and by the North sidewalk, you can stop at the **guidepost N°3 Nuestra Señora del Carmen de Vichuquén Church**. Founded around the year 1580, there is constancy that in the year 1658 there is a parochial priest in Vichuquén, extending the jurisdiction of this parish to the long coast sector, originating the name of the "doctrine of Vichuquén". Finally, by the decree of the Archbishop of Santiago, the 10th of February of the year 1683 it was created the parish of the town. In front of the church, you can see a wheat cellar from the XVIII century.*

Siguiendo hacia la costa, por calle Rodríguez hacia el Oeste para luego tomar Balmaceda hacia el Sur, se llega en el kilómetro 5,7 al **hito N° 4, Laguna Tilicura (Humedal Los Coipos)**. Estacionese

*Going on to the coasts by the Street Rodriguez to the West and later take Balmaceda to the South, you arrive to the kilometre 5,7 to the **guidepost N°4, Tilicura Lagoon (Los Coipos wetland)**. You can park opposite the*

Hito 3

Iglesia Nuestra Señora del Carmen de Vichuquén





en la calzada contraria al humedal, lugar habilitado para ese fin. Este humedal de agua dulce posee una superficie de 176 há, más 224 há del Pajonal El Guindo. La laguna se encuentra en el predio Totorilla, propiedad de Forestal Celco S.A., quienes han dotado de infraestructura para la observación del Humedal. Esta laguna forma un conjunto con la Laguna Los Coipos (de ahí su denominación); ambas lagunas corresponden a los restos de un antiguo lago de mayor tamaño, el que en la actualidad se encuentra reducido por la disminución de los aportes de agua del estero Tilicura. A ello se suma una importante variación en el caudal de alimentación, debido a los cambios de precipitación entre un año y otro.

En cuanto a su vegetación, ésta corresponde en su mayoría a

wetland. This wetland of fresh water has an area of 176 hectares, plus 224 hectares of Pajonal el Guindo. The lagoon is located in the field Totorilla, property of Forestal Celco S.A., whom has provided the infrastructure to observe the wetland. This lagoon forms a joint base with the lagoon Los Coipos (therefore its denomination); both lagoons correspond to the rests of an old lake of greater size, which is nowadays reduced by the decrease of the supplies of water of the stream Tilicura. Besides there is an important variation of the flow feeding due to the changes of precipitations from one year to the other.

According to the vegetation, this corresponds in great amount to hay bushes and shrubs, finding in the coastal lines exotic plantations of pinus insigne (pinus radiata). Its fauna is represented by different

3

Nombre: Iglesia Nuestra Señora del Carmen de Vichuquén

Tipo: Cultural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6135996 N, 226710 E

Altitud (m.s.n.m.): 11

Distancia hito anterior (m): 234

Distancia acumulada (m): 860

Tiempo hito anterior: 0 h 00 min

Tiempo acumulado: 1 h 16 min

English

Name: Church Our Lady of Carmen de Vichuquén

Type: Cultural

Coordinates (UTM / WGS 84):
6135996 N, 226710 E

Altitude (m.a.s.l.): 11

Distance since last milestone: 234 m

Accrued distance: 860 m

Time since last milestone: 0 h 00 min

Accrued time: 1h 16 min

Hito 5 Laguna Torca

pajonales y matorrales, encontrándose en sus riberas plantaciones exóticas de pino insigne (*pinus radiata*). Su fauna está representada por diferentes especies de peces, entre los que destacan cauques (*odontesthes mauleanum*), además de la presencia de avifauna acuática, principalmente cisnes de cuello negro (*cygnus melancoryphus*), taguas (*álula armillata*) y tencas (*mimus thenca*), también es posible ver una importante cantidad de coipos.

Siguiendo el camino hacia la costa, 1 kilómetro hacia el Norte desde el hito anterior, encontrará un desvío hacia la izquierda que lo conducirá por la ribera Este del lago Vichuquén. Desde el camino existen hermosos claros y miradores desde donde podrá observar la grandeza del lago. Siguiendo por 9 kilómetros, encontrará una bifurcación; doble a la derecha para llegar, luego de recorrer 1 kilómetro, a la **Reserva Nacional Laguna Torca, hito N°5**. Creada en el año 1985, posee una superficie total de 604 hectáreas, destacando principalmente por su espejo de agua, el que alcanza 1,87 km² con una particular riqueza de avifauna, entre las que se encuentran más de 70 especies diferentes, que gracias a sus excelentes condiciones de abrigo,

*species of fish, like the Cauques (*odontesthes mauleanum*), as well as the aquatic avifauna, like the black neck swans (*cygnus melancoryphus*), taguas (*álula armillata*) and tencas (*mimus thenca*), in addition to an important quantity of coipos.*

*Following the road to the coast, 1 km to the North from the last guidepost, you will find a by way to the left that will take you to the East line coast of the lake Vichuquén. From the road there are many wonderful clearings and viewpoints where you can observe the beauty of this lake. After 9 km, you will find a bifurcation then turn to the right and after travelling 1 km you will arrive to the **milestone N°5, National Reservation Torca Lagoon**. This Reservation was created in the year 1985, and has a total area of 604 hectares, pointing out its water mirror, that has 1,87km², with a great variety of avifauna among which you can find 70 different species, that thanks to the excellent conditions of the shelter, nutrition and nesting, constitute one the most important places of aquatic birds in Chile.*

*The lagoon corresponds to a lake and marsh ecosystem, which has abundant vegetation of aquatic floating and under water type, like the straw or tongue water, the hair of the sea (*ruppia maritima*) and the frog*

alimentación y nidificación, constituye uno de los lugares de concentración de aves acuáticas más importantes de Chile.

La laguna propiamente tal corresponde a un ecosistema lacustre y de pantano, el cual posee una abundante vegetación de tipo acuática, flotante y sumergida, destacándose principalmente la espiga o lengua de agua, el pelo de marisma (*ruppia maritima*) y la hierba del sapo o loroma. Toda la ribera está cubierta por un denso pajonal.

Entre las aves, es posible encontrar cisnes y patos jergones grandes (*anas georgica*) y chicos (*anas flavirostris flavirostris*); además, se encuentran hualas (*podiceps major*), pimpollos (*rollandia rolan*) y picúrios (*podilymbus podiceps antarcticus*), garzas chicas (*agretta thula thula*) y

herb or loroma. All the coast line is covered by dense hay bushes.

*Among the birds, it is possible to find swans and big ducks jergones (*anas georgica*) and small (*anas flavirostris flavirostris*); besides you find the hualas (*podiceps major*), shoots (*rollandia rolan*) and picúrios (*podilymbus podiceps antarcticus*), small heron (*agretta thula thula*) and big (*ardea alba*), sietecolores (*tachuris rubrigastra rubrigastra*, raven of the marsh (*plegadis chii*), different species of seagulls (*larus*), taguas and the fishing eagle (*pandion halliaetus carolinensis*); quail (*callipepla californica*), partridge (*nothoprocta perdicaria perdicaria*), turtle-doves (*Zenaida auriculata auriculata*) and loicas (*Sturnella loyca*). Among the mammals, it is possible to find different species of rodents. Over the hay bushes that cover the edge there*

5

Español

English

Nombre: Laguna Torca

Name: Lagoon Torca

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):

6148048 N, 770882 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6148048 N, 770882 E

Altitud (m.s.n.m.): 19

Altitude (m.a.s.l.): 19

Distancia hito anterior (m): 10.541

Distance since last milestone: 10.541m

Distancia acumulada (m): 17.143

Accrued distance: 17.143m

Tiempo hito anterior: 16 min

Time since last milestone: 16 min

Tiempo acumulado: 2 h 31 min

Accrued time: 2 h 31 min

grandes (ardea alba), sietecolores (tachuris rubrigastra rubrigastra cuervos del pantano (plegadis chii), diferentes especies de gaviotas (larus), taguas y el águila pescadora (pandion haliaetus carolinensis); codornices (callipepla californica), perdices (nothoprocta perdicaria predicaria), tórtolas (Zenaida auriculata auriculata) y loicas (Sturnella loyca). Entre los mamíferos, es posible encontrar diferentes especies de roedores. Sobre el pajonal que cubre la orilla hay una pasarela de 380 metros de largo que permite la observación de la avifauna presente.

La topografía del lugar es ondulada y suave, sin que se destaquen grandes altitudes. Hacia el Norte existe un amplio sector de pendientes moderadas; luego las cumbres también se convierten en lomajes hasta la laguna. En el centro del lado Oeste de la laguna, se encuentra la Duna de Llico, la que es plana con una altura promedio de 25 m.s.n.m.

Además del espejo de agua, son

is a footbridge of 380 meters long that permits the observation the avifauna.

The topography of the place is wavy and smooth, without big altitudes. To the North there is a wide sector of moderate slopes; then the high lands changes to hills as far as the lagoon. In the centre at the West side of the lagoon, you find the dune Llico, which is flat with an average altitude of 25 meters above sea.

In addition to the mirror of water, are also part of the Reservation, the Llico's Forest and the island Cerrillos. The first corresponds to a subsector of the lagoon Torca, which starts growing in the year 1912, mainly with eucalyptus pinus, to stop the advance of the dunes. The Cerrillos Island belonging to Vichuquén Lake has an area of 2 hectares, and it is covered by esclerophile wood. Here you can find hawthorn (acacia caven), maqui (aristotelia chilensis), pinus insigne, eucalyptus (eucalyptus globulus) and aromos (acacia dealbata). At the side of the road there is a parking lots. Don't miss the opportunity of observing this marvellous spectacle.

6	Espanol	English
	Nombre: Desembocadura Estero Llico	Name: Stream Mouth Llico
	Tipo: Natural	Type: Natural
	Coordenadas (UTM / WGS 84): 6156704 N, 767014 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6156704 N, 767014 E
	Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
	Distancia hito anterior (m): 5.035	Distance since last milestone: 5.035m
	Distancia acumulada (m): 22.178	Accrued distance: 22.178
	Tiempo hito anterior: 8 min	Time since last milestone: 8 min
	Tiempo acumulado: 2 h 48 min	Accrued time: 2h 48 min



parte de la Reserva, el Bosque de Llico y la Isla Cerrillos. El primero corresponde a un subsector de Laguna Torca, el que comienza a ser plantado en el año 1912, principalmente con eucaliptos, con la finalidad de detener el avance de las dunas. La Isla Cerrillos, perteneciente al Lago Vichuquén, posee una superficie de 2 hectáreas y se encuentra cubierta por bosque esclerófilo. Se encuentran espinos (acacia caven), maqui (aristotelia chilensis), pino insigne, eucaliptus (eucaliptus globulus) y aromos (acacia dealbata).

Existe al costado del camino un lugar de estacionamiento. No pierda la oportunidad de observar tan maravilloso espectáculo.

Retorne a través del mismo camino por el que accedió a la Reserva; luego de recorrer 3 kilómetros, en el cruce señalado, tome el desvío que lleva al **Pueblo de Llico**. En él es posible encontrar restaurantes con platos típicos de productos del mar, además de residenciales y variados negocios para abastecerse de bebidas y alimentos. Entre la primera semana de enero y la segunda semana de febrero, se realiza en este lugar un campeonato de funboard. Estacionese a un costado de la calle y observe desde alguno de los miradores establecidos el **hito N° 6, Desembocadura del Estero Llico**. Corresponde a un humedal de agua dulce y permanente, que posee una superficie estimada de 0,76 km², con sistema de alimentación pluvial, por lo que su crecida se da en los meses de junio y julio, abriéndose

*Go back through the same road where you arrived to the Reservation; after travelling 3 km, after the signed crossing, take the by way that leads you to **Llico town**. Here you can find restaurants with typical dishes of seafood as well as hostels and several shops to obtain drinks and food. During the first week of January and the second week of February, there is a fun board championship. Park at one side of the street and observe from one of the established viewpoints the **milestone N°6, the Mouth of the Llico Stream**. This is wetland of fresh and permanent water, that has an estimated area of 0,76 km², with a pluvial system of nourishment, so its in flood occurs during the month of June and July, opening the sand barrier of its mouth thus permitting the interchange with the water of the sea.*

With respect to the flora and fauna, the vegetation is formed by a Mediterranean prairie, growing in the North coast line. In the boundaries of the lagoon, there are mixed plantations of woods from the Llico Forest. Its avifauna is represented by the presence of the black neck swans and small and big herons.

*Geo-morphologically, this zone is extended over a high coast mainly formed by high and abrupt live cliffs. A **live cliff** is that in evolution, that is to say, its base is drilled by the sea. However, the only low point found, is the mouth of the stream Llico, generating the beach of the same name due to the sedimentary supplies of sand coming from the stream.*



Hito 6
Desembocadura Estero Llico

Hito7
Muelle metálico



HITO / GUIDEPOST

7

Español

English

Nombre: Muelle metálico

Name: Metallic Deck

Tipo: Cultural

Type: Cultural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6156704 N, 767014 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6156704 N, 767014 E

Altitud (m.s.n.m.): 0

Altitude (m.a.s.l.): 0

Distancia hito anterior (m): 876

Distance since last milestone: 876 m

Distancia acumulada (m): 23.054

Accrued distance: 23.054 m

Tiempo hito anterior: 1 min

Time since last milestone: 1 min

Tiempo acumulado: 3 h 5 min

Accrued time: 3 h 5 min

la barra de arena de su desembocadura y permitiendo así el intercambio de agua con el mar.

En cuanto a la presencia de flora y fauna, la vegetación está conformada por una pradera mediterránea naturalizada en su ribera Norte. Limitan con la laguna plantaciones forestales mixtas del Bosque de Llico. Su avifauna está representada por la presencia de cisnes de cuello negro y garzas chicas y grandes.

Geomorfológicamente, esta zona se extiende sobre una costa alta constituida esencialmente por altos y abruptos acantilados vivos. Un **acantilado vivo** es aquel que aún se encuentra en evolución, es decir, su base es horadada por el mar. Sin embargo, el único punto bajo lo constituye la desembocadura del estero Llico, generando la playa

*Following the street of the town and arriving to the beach sector, it is possible to observe the **milestone N°7, rests of a metallic deck** dated in the year 1890 and it was a failed intent to habilitate a port of the War Marine in Torca lagoon. From that place in the summer season and looking at the North, you will see the sand barrier that closes the mouth of the Llico stream; on the other side if you visit it in winter probably the mouth of the stream will be joined to the sea.*

*Go back to the street of the town and in the first by bifurcation to the right, take the pavement road. After walking near 16 km, stop with strict care and park at the side of **Vichuquén lake, milestone N°8**. Even the line coast is totally built by summer houses with private administration; there are small clearings that permit observing the*



homónima debido a los aportes sedimentarios de arenas provenientes del estero.

Siguiendo la calle del pueblo y llegando al sector de la playa, es posible observar el **hito N°7, restos de un muelle metálico** que data del año 1890 y que formó parte de un fracasado intento de habilitar dentro de Laguna Torca un puerto para la Marina de Guerra. Desde este lugar, en época estival y mirando hacia el Norte, verá la barra de arena que cierra la desembocadura del estero Llico; por el contrario, si su visita es en invierno, probablemente la desembocadura del estero se encontrará unida al mar.

Retorne por la calle principal del pueblo y, en la primera bifurcación a la derecha tome el camino pavimentado. Luego de recorrer casi 16 kilómetros, deténgase con extremo cuidado y estacionese a un costado del **Lago Vichuquén, hito N° 8**. Si bien su ribera se encuentra casi en su totalidad ocupada por

*beauty and impressive view of the lake, specially the territories administrated by the Marine authorities, in which they have their resorts. According some historians, the name comes from the conjunction of the words **vilu (snake)** y **lafquén (lake)**, due to its shape. With an altitude of 18 above sea level, this lake is a permanent fresh water wetland with and area of more than 8 hectares.*

Its formation is due to a water flow, whose mouth was closed by the antiques dunes. In the North sector of the basin it is situated the mouth of the Llico stream. We can point out the beautiful blue and warm waters, because they are surrounded by huge and leafy pine forests.

The vegetation found in the lake Vichuquén, corresponds to bushes and Tree-shaped bushes, renewable, forest plantations and fields of the agricultural use.

8

Español

English

Nombre: Lago Vichuquén

Name: Vichuquén Lake

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6140388 N, 769395 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6140388 N, 769395 E

Altitud (m.s.n.m.): 6

Altitude (m.a.s.l.): 6

Distancia hito anterior (m): 15.755

Distance since last milestone: 15.755 m

Distancia acumulada (m): 38.809

Accrued distance: 38.809 m

Tiempo hito anterior: 24 min

Time since last milestone: 24 min

Tiempo acumulado: 3 h 48 min

Accrued time: 3 h 48 min

Español	English
Nombre: Balneario de Duao	Name: Resort of Duao
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6136253 N, 759173 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6136253 N, 759173 E
Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
Distancia hito anterior (m): 18.460	Distance since last milestone: 18.460m
Distancia acumulada (m): 57.269	Accrued distance: 57.269 m
Tiempo hito anterior: 28 min	Time since last milestone: 28 min
Tiempo acumulado: 4 h 31 min	Accrued time: 4 h 31 min

casas de veraneo con administración privada, existen pequeños claros que permiten ver la hermosura e imponencia del Lago, particularmente los terrenos administrados por la autoridad marítima, en los que se encuentra un área de balneario. Según algunos historiadores, su nombre se debe a la conjunción de las palabras **vilu (culebra)** y **lafquén (lago)**, como consecuencia de su forma. Con una altitud de 18 m.s.n.m., corresponde a un humedal de agua dulce, lacustre y permanente, con una superficie de más de 8 hectáreas.

Su formación se debe a un curso de agua, cuya desembocadura fue cerrada por las dunas en épocas pasadas. En el sector norte de la cuenca se encuentra la desembocadura del estero Llico. Llamen la atención sus hermosas aguas azules y tibias y por estar rodeado de enormes y frondosos bosques de pino.

La vegetación que se encuentra presente en el Lago Vichuquén, corresponde a matorral y matorral arborescente, renovales, plantaciones forestales y terrenos de uso agrícola.

Dentro de la fauna marina del Lago, es posible encontrar la lisa (mugil sp.), el cauíque (cauíque mauleanum) y la perca trucha (perchitrys trucha). Entre los vertebrados, el lago es conocido como un área de concentración de aves herbívoras, especialmente entre el otoño y la primavera. Dos son las especies que

Hito 9 Balneario de Duao



se observan principalmente en este lago: el cisne de cuello negro y la tagua. También se pueden observar tenchas.

La principal actividad que se desarrolla en el lago es el deporte náutico, con navegación a vela y windsurf y práctica de esquí acuático. En la ribera Sur-poniente, en la playa Las Vacas, hay una escuela náutica; en el sector de Aquelarre está la Marina de Vichuquén, encontrándose también un hotel, restaurante y supermercado.

El lago cuenta con un completo equipamiento turístico, que incluye hotel, hostería, camping e incluso aeródromo.

Luego de recorrer la ribera del lago, tome el desvío hacia la costa de Duao, el que se encuentra debidamente señalado. Este es un camino con numerosas y cerradas curvas, realice el recorrido con mucho cuidado en la conducción. Luego de aproximadamente 12 kilómetros, en medio de este camino rodeado por bosques de pino, principalmente explotados por empresas forestales, se entra a un camino pavimentado donde se llega a Lipimávida. Corresponde a una pequeña aldea que merece una detención si desea comprar papayas al jugo o confitadas (la especialidad) o sus típicos tejidos en telar y artesanía en alfarería.

Recorridos 18,4 kilómetros desde la aldea de Lipimávida por el camino costero, hacia el Sur, se llega al **hito N°9, caleta de Duao**. Corresponde a la segunda caleta artesanal más grande de Chile, donde la pesca artesanal permite la degustación de exquisitos platos marinos de productos extraídos directamente de la costa del sector. En las primeras horas de la mañana el regreso de los pescadores en sus lanchas entrega un hermoso espectáculo al visitante. También es posible ver

Among the marine fauna of the lake, it is possible to find the lisa (mugil sp.), the cauque (cauque mauleanum) and the trouch perca (percichtys trucha). Among the vertebrates, the lake is known like a conservation area of the herbivores birds, especially on the season of Autumn and Spring. In this lake there is possible observed two specially species: the black neck swam and the tagua. It is also possible to observe tenchs.

The main activities are in the lake are the aquatic sports: sail boat navigation, windsurf and aquatic ski. On the line coast South-West, in the beaches Las Vacas, there is a nautical school; in the sector of Aquelarre you can find the Marine of Vichuquén, Hotels, restaurants and supermarkets.

The lake has full tourist equipment that includes hotel, hostelling, camping sites, and an airport.

After travelling along the coast line of the lake, take the by way to the coast of Duao, which is correctly signed. This road has numerous and closed curves, so you should do this walk with extreme care in the driving. After 12 km approximately, in the middle of this road surrounded by pine forests, mainly exploited by timber enterprises, you get in a pavement road where you arrive to Lipimávida. This place corresponds to a little village where they sell papayas juice or papayas glace (the speciality), or their typical loom knitting and pottery handcrafts.

*After travelling 18,4 km from the village of Lipimávida by the coastal road to the South, you can arrive to the **milestone N°9, cove of Duao**. It corresponds to the second largest craft cove of Chile, where the fishing permits the tasting of exquisite seafood dishes from products taken directly from the coast of that place. Early in the morning, the fishermen coming out with their boats give a wonderful view to the visitors. It is also possible to see the launches and*

10

Español	English
Nombre: Balneario de Iloca	Name: Resort of Iloca
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6131051 N, 757786 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6131051 N, 757786 E
Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
Distancia hito anterior (m): 5.280	Distance since last milestone: 5.280 m
Distancia acumulada (m): 62.549	Accrued distance: 62.549 m
Tiempo hito anterior: 8 min	Time since last milestone: 8 min
Tiempo acumulado: 5 h 9 min	Accrued time: 5 h 9 min

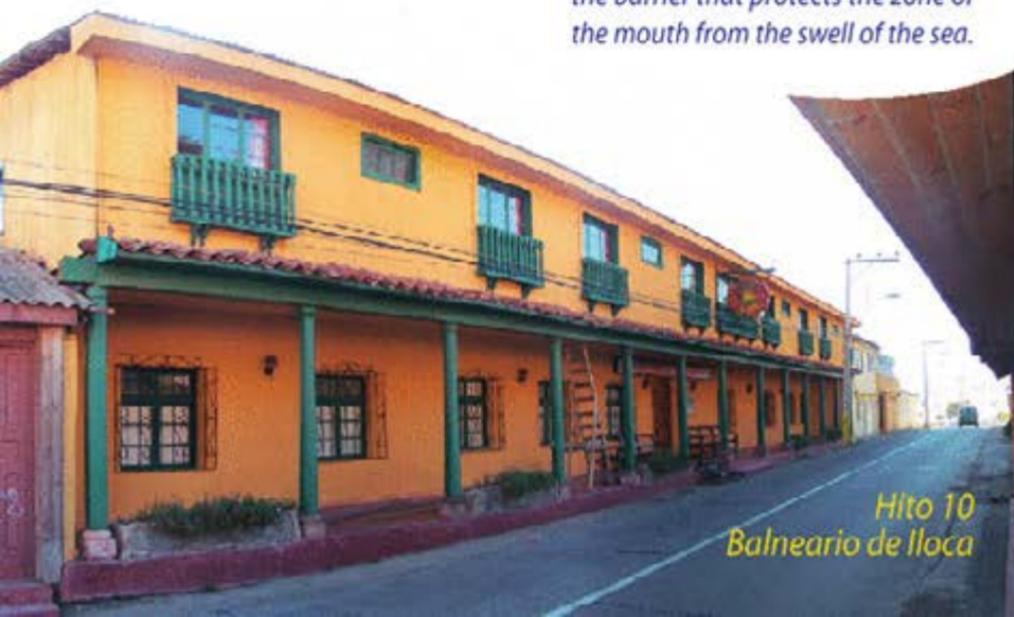
como lanchas y botes son sacados del mar por yuntas de bueyes.

Continuando el camino costero y en conurbación con el hito anterior, recorridos 5,2 kilómetros se llega al **balneario de Iloca, hito N° 10**. Corresponde al balneario más concurrido de la costa curicana, el que destaca por contar con equipamiento de excelente nivel con buenos hoteles, hosterías y restaurantes. Las playas, aptas para el baño, poseen arenas grises de arena fina, emplazadas sobre una estrecha planicie litoral que no sobrepasa los 500 m de ancho, limitando hacia el Oriente por el acantilado muerto formado por las rocas de la Cordillera de la Costa (un acantilado muerto corresponde a un acantilado en un estado de evolución avanzada, que en la actualidad no es socavado en su base por la acción del mar, sino que sólo se erosiona por la acción terrestre). Sobre ambas unidades (planicie y acantilado) se distinguen restos de antiguas dunas y areniscas

boats pulled out of the sea by a pair of bulls.

Continuing the coast road and followed by the last milestone, and after travelling 5,2 km, you arrive to the **resort of Iloca, milestone N° 10**. This is the most crowded resort of the coast of Curicó, which has excellent hotels, hostelling and restaurants. The beaches are suitable to bathe, they have fine grey sand, and they are located in a narrow plain, 500 meters wide bordering to the East by a dead cliff formed by the rocks of the Coast Mountains (a dead cliff is the one in a developed state of evolution, which is not drilled in its based by the action of the sea, it only erodes by the terrestrial action). Over both units (plain and cliff) we distinguish rests of old dunes and sandstones not well formed; the cliff is quite eroded, forming deep gullies.

In this sector it is possible to access to **the mouth of Mataquito River, milestone N° 11**, at the side of the restaurants zone, you can access to the barrier that protects the zone of the mouth from the swell of the sea.



Hito 10
Balneario de Iloca



poco consolidadas; el acantilado se ve muy erosionado, formándose profundas cárcavas.

En este sector es posible acceder a la desembocadura del río **Mataquito, hito N° 11**. Por un costado de la zona de restaurantes, se puede acceder al espigón que protege la zona de la desembocadura del oleaje del mar. Corresponde a un humedal permanente de agua dulce, que alcanza una superficie de 6.190 km² y se ubica en el curso inferior de la cuenca del río Mataquito, razón por la cual se produce una fuerte sedimentación, que adquiere como rasgo esencial la constitución de una gran barra antepuesta a la desembocadura, como consecuencia de una sobrecarga de sedimentos eólicos y fluviales,

This mouth of the river is a permanent fresh water wetland with an area of 6.190 km² and its located in the inferior course of the basin of the river Mataquito, this is why it is produced a strong sedimentation, which constitutes a big barrier next to the mouth as a consequence of an overloading of wind and pluvial sediments which can not be removed by the river. There is also as low slope in this sector of the basin.

This wetland, whose feeding of its basin has its origin in the high lands of the Andes Mountains, has complex rain-snow-glacial perennial feeding (in simple terms it is produced throughout the year). That it is why it has a regular flow.

11

Español

English

Nombre: Desembocadura Río Mataquito

Name: River Mouth Mataquito

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6126746 N, 757288 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6126746 N, 757288 E

Altitud (m.s.n.m.): 0

Altitude (m.a.s.l.): 0

Distancia hito anterior (m): 4.674

Distance since last milestone: 4.674 m

Distancia acumulada (m): 67.223

Accrued distance: 67.233 m

Tiempo hito anterior: 5 min

Time since last milestone: 5 min

Tiempo acumulado: 5 h 43 min

Accrued time: 5 h 43 min

incapaces de ser removidos por el río. A esto se une la baja pendiente en este sector de la cuenca.

Este humedal, cuya cuenca de alimentación tiene su origen en las altas cumbres de la Cordillera de Los Andes, posee una alimentación compleja, pluvio-nivo-glacial ponderado perenne (en términos simples, su alimentación se produce en toda época del año). Es por ello, que se distingue una regularidad en el caudal de alimentación.

En cuanto a la flora y vegetación, en la desembocadura del río Mataquito es posible encontrar pajonales, matorral y matorral arborescente, renovales y plantaciones forestales. La vegetación acuática está representada por Cauques (*odontesthes mauleanum*), Lisa (*mugil sp*) y Tetra Chilensis (*cheirodon*). Además, es posible observar una gran cantidad de fauna de vertebrados, la que se encuentra compuesta principalmente por 20 especies de aves acuáticas, como gaviotín piquerito (*sterna trudeaui*) y cisnes de cuello negro. Sin embargo, la mayor presencia de aves está dada por el flamenco chileno (*phoenicopterus chilensis*).

Conocido también como Flamenco

*According to the flora and vegetation, in the mouth of the river Mataquito it is possible to find hay bushes, bushes and tree-shaped bushes, renovales and forests plantation. The aquatic vegetation is represented by the Cauques (*odontesthes mauleanum*), Lisa (*mugil sp*) and Tetra Chilensis (*cheirodon*). Besides, it is possible to observe a great amount of vertebrated fauna, which is mainly composed by 20 aquatic species, like the small seagull piquerito (*sterna trudeaui*) and the black neck swan. However, the principal presence of birds is composed by the Chilean flamingo (*phoenicopterus chilensis*).*

Known also as the common flamingo the Red Flamingo or Mariguana, has a 1,25 m height. Its colour is generally white, pink and blood red wing covers, with black wings, not seen in the lay down animal. Its beak has a white pinkish base with a black backward and eyes with yellow iris. Its feet are greenish- light blue with tibia tarsal joints, red feet and membranes, having a rear finger.

It is important to point out that in this sector and as far as the mouth of the river Maule, it is a forbidden hunting area determined by the Cattle and Agricultural Service of The Ministry of



Común, Flamenco Rojo o Pariguana, tiene de alzada 1,25 m. Es de coloración general blanco – rosado y cubiertas alares rojo sangre, con alas negras que no son observables en el animal posado. Su pico posee una base blanco rosado y tercio anterior negro, con ojos de iris amarillo. Sus patas son celeste – verdosas con articulación tibio tarsal, dedos y membranas rojas, poseyendo, además, un dedo posterior.

Es importante destacar que, en este sector y hasta la desembocadura del río Maule, se encuentra el **área prohibida de caza** determinada por el Servicio Agrícola y Ganadero del Ministerio de Agricultura, Oficina de Talca. Por ser esta zona un área rica en humedales, con su particular riqueza de avifauna, se determinó su protección mediante la declaratoria de refugio en el año 2000.

En este sector un gran cordón litoral de dunas ha desviado el río Mataquito hacia el Norte (Punta Roncura).

Siguiendo el camino costero, se pueden observar hacia el mar, hermosas praderas con plantaciones de hortalizas, conjuntamente con ganadería de ovinos y bovinos. Luego de recorrer 19 kilómetros desde el hito anterior y en el sector de Lora, se encuentra el pueblo y el **Monumento Histórico Nuestra Señora del Rosario de Lora**. Su construcción data de finales del siglo XIX; aquí se venera la imagen de la Santísima Virgen María bajo la advocación de Nuestra Señora del Rosario, introducida por los padres

the Agriculture, from the Office of Talca. Since this zone has a lot of wetlands, and has a particular importance in the avifauna, it was determined its protection by the refuge declaration in the year 2000.

In this sector a big littoral corridor of dunes has pushed away the river Mataquito to the North (Punta Roncura).

Following the coast road, you can observe to the sea, wonderful prairies with vegetables plantations, together with sheep and cow cattle. After travelling 19 km from the last milestone and in the sector of Lora, you find the town and the Historical Monument Nuestra Señora del Rosario de Lora. Its construction dates back to the end of XIX century; here people venerate the image of the Saint Virgin Mary, under the avocation of Our Lady of the Rosary, introduced by the priest of the order of Saint Domingo. The image of the Virgin Rosary corresponds to the image of cult, it has its face and its hands carved in polychromatic wood.

Returning to the main road, go on by the coast road in the kilometre 19. After passing the bridge Lautaro over the river Mataquito, the pavement road ends. In this place there is a way to the town of Curepto. Declared Typical Zone by the National Monuments Law, the sector is composed by the Plaza de Armas, the church of Nuestra Señora del Rosario de Lora (National Monument), and Parochial House or Curepto, constituting a group of great architectural harmony.

de la Orden de Santo Domingo. La imagen de la Virgen del Rosario corresponde a una imagen de bulto, es decir, sólo tiene su cara y sus manos talladas en madera policromada.

Retornando a la ruta principal, continúe por el camino costero en el kilómetro 19; luego de pasar el puente Lautaro sobre el río Mataquito, finaliza el camino de pavimento. En este lugar existe un desvío hacia el pueblo de Curepto. Declarado Zona Típica por la Ley de Monumentos Nacionales, el sector está compuesto por la Plaza de Armas, la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario (Monumento Nacional) y la Casa Parroquial de Curepto, constituyendo un conjunto de gran armonía arquitectónica.

La plaza posee una pileta central y constituye el lugar de reunión de los lugareños y visitantes. Destaca en la plaza la artesanía tradicional en lana cruda. En las calles aledañas a la Plaza de Armas, es posible observar antiguas construcciones que han conservado su estilo colonial.

La Casa Parroquial, que se ubica contigua a la Iglesia Nuestra Señora del Rosario, destaca por su extenso corredor interior, con vigas a la vista, pilares de roble y muros de adobe. En un área del corredor se ha habilitado un pequeño museo histórico-religioso.

La Iglesia Nuestra Señora del Rosario es una típica construcción de adobe edificada entre los años 1834 y 1844, con aportes de la comunidad.

Volviendo a la ruta costera, debe seguir un camino de tierra construido en la cuesta inserta sobre el antiguo acantilado muerto de la cordillera costera. En la parte más alta del camino es posible observar un hermoso espectáculo: hacia el Norte, la desembocadura del río Mataquito y, hacia el Sur, el campo

The plaza has a central pond and it is the meeting place of the town people and visitors. We can point out the stands of traditional craft made of raw wool in the plaza. In the streets next to the Plaza de Armas, you can observe old buildings conserving their colonial style.

The Parochial House is next to the church Nuestra Señora del Rosario, it outstands by the large interior corridor with wooden girders, oak poles and adobe walls. In a place of the corridor there is a small Religious-Historical museum.

The church Nuestra Señora del Rosario is a typical construction of adobe built during the years 1834 y 1844, with contributions of the community.

*Returning to the coastal route, you should follow the land road built on the slope over the old dead cliff of the Coast Mountains. In the higher part of the route you can observe a beautiful spectacle: to the North, the mouth of the river Mataquito, and to the South, the field of dunes of Putú. Continuing 37,7 kilometers descending the slope, you arrive to a bifurcation where is the **milestone N°12, the mouth of the river Huenchullami**. This permanent coastal with fresh water wetland has an area of 97 hectares, and has a pluvial nourishment which produces a short filling and an intense drain, over the mouth of the river Huenchullami. Its draining is only coastal type.*

The vegetation seen is bushes, timber plantations, mainly pines and agricultural plantations.

*Among the aquatic fauna, you can find specimen of Tenca and Cauque. Within the vertebrates, you can find 17 different species mainly seagulls, like dominicanas (*larus dominicanus*) or garumas (*larus modestus*)*

In this sector you can find the town of

Nombre: Desembocadura Río Huenchullami

Name: River Mouth Huenchullami

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6111492 N, 755291 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6111492 N, 755291 E

Altitud (m.s.n.m.): 0

Altitude (m.a.s.l.): 0

Distancia hito anterior (m): 37.735

Distance since last milestone: 37.735 m

Distancia acumulada (m): 104.958

Accrued distance: 104.958 m

Tiempo hito anterior: 38 min

Time since last milestone: 38 min

Tiempo acumulado: 6 h 36 min

Accrued time: 6 h 36 min

de dunas de Putú. Siguiendo 37,7 kilómetros descendiendo la cuesta, se llega a una bifurcación donde se encuentra el **hito N° 12, desembocadura del Río Huenchullami**. Con un área de 97 há, este humedal ribereño permanente y de agua dulce posee una alimentación pluvial, por lo que se produce una corta llenada y un intenso desagüe sobre la desembocadura del río Huenchullami. Su escurrimiento es tan sólo de carácter costero.

La vegetación que se presenta son matorrales, plantaciones forestales dominadas por pino insigne y diversas plantaciones agrícolas.

Dentro de su fauna acuática, es posible encontrar ejemplares de Tenca y Cauque. Dentro de los vertebrados, es posible encontrar 17 especies diferentes, principalmente gaviotas, tanto dominicanas (*larus dominicanus*) como garumas (*larus modestus*).

En este sector es posible encontrar el pueblo de Huenchullami, en el que puede visitar la **Iglesia de Huenchullami**. Esta iglesia está emplazada en un antiguo caserío que fuera territorio de una misión indígena. La iglesia data del año 1580, lo que la transforma en una de las más antiguas de Chile Central. Fue levantada por los nativos de la zona. La Iglesia fue declarada Monumento Histórico por Decreto N° 814, del 30 de noviembre de 1982.

Huenchumalli where you can visit the Church of Huenchumalli. This church is placed in and old country house that belonged to Indian mission. The church dates back to the year 1580, which makes it one of the oldest in Central Chile. It was built by the natives of that zone. The church was declared Historical Monument by the Decree N° 814, on the 30th of November, 1982.



Hito 12
Desembocadura
Río Huenchullami

Nombre: Balneario de Putú**Name:** Resort of Putú**Tipo:** Histórico**Type:** Historical**Coordenadas (UTM / WGS 84):****Coordinates (UTM / WGS 84):**

6100339 N, 747393 E

6100339 N, 747393 E

Altitud (m.s.n.m.): 100**Altitude (m.a.s.l.):** 100**Distancia hito anterior (m):** 9.380**Distance since last milestone:** 9.380m**Distancia acumulada (m):** 127.283**Accrued distance:** 127.283 m**Tiempo hito anterior:** 9 min**Time since last milestone:** 9 min**Tiempo acumulado:** 7 h 44 min**Accrued time:** 7 h 44 min

se interna sobre una amplia zona de dunas litoráneas, hasta el sector de la desembocadura del río Maule; al Sur del hito N° 12, la planicie litoral se encuentra cubierta de sedimentos fluviales (arrastre de ríos), lo que provoca una topografía relativamente plana. Además, se han plantado pinos hacia el Oeste para detener a las dunas que tienden a avanzar hacia el interior.

Luego de recorrer casi 13 kilómetros desde el hito anterior, al costado derecho de la carretera, estacionese con cuidado en la berma junto al mirador hacia el **Pajonal Las Burras, hito N° 13**. Con un área que alcanza las 240 há, este humedal de agua dulce, palustre, corresponde a un pantano de carácter permanente. Este pajonal debe ser analizado en conjunto con los Pajonales de Putú y Junquillar, ya que ellos se encuentran interconectados a través de un sistema de transferencia de agua, que tiene como límite Norte a los Pajonales de Las Burras y como límite Sur a los pajonales de Junquillar.

El origen y destino de las aguas que

Continuing the coast road, the Route gets in a wide zone of coastal dunes, as far as the mouth of the river Maule; and south the milestone N°12 the coastal plain is covered with pluvial sediments (dragging of rivers), which makes a flat topography. Moreover, they have planted pines to the West to stop the advance of the dunes.

After walking about 13 kilometers from the last milestone, at the right side of the road, you can park carefully next to the viewpoint **Pajonal Las Burras, milestone N°13**. This marshy, fresh water wetland has an area of 240 hectares and corresponds to a permanent marshy type. This hay bush should be seen together with the ones of Putú and Junquillar, since they are interconnected through an interchange of water system, whose limits to the North is Pajonales de Las Burras and South, Pajonales de Junquillar.

alimentan este pajonal es de carácter costero, siendo su alimentación pluvial perenne. Se presentan quebradas de pendientes moderadas y que alimentan esporádicamente estos pajonales.

The origin and destiny of the waters that nourish this marshland is a coastal type, and its nourishment is perennial pluvial. There are streams of moderate slope and they sporadically nourish these marshlands.

Dentro de la vegetación presente en el Pajonal de Las Burras, se encuentran pajonales, matorrales, plantaciones forestales, praderas y terrenos de uso agrícola. Su fauna de vertebrados está dada principalmente por antánidas, taguas, patos jergón grande y una gran colonia de cisnes de cuello negro.

*Among the vegetation present in the hay bush of Las Burras, there are straw shrubs, bushes, timber plantation and agricultural plantations in the prairies and fields for this purpose. Its vertebrate fauna is composed mainly by antanidas, taguas, patos jergon grande and a big colony of black neck swans. Continuing along the coast route, 9,3 kilometers from the last guidepost, you will find **Resort of Putu, guidepost N°14**. It stands out for its central plaza where the town church is located and adobe constructions that maintain the reminiscence of the*

Continuando el recorrido costero, a 9,3 kilómetros del hito anterior, se encuentra el **Balneario de Putú, hito N° 14**. Destaca por su plaza central en la que se encuentra la iglesia del pueblo y construcciones

HITO / GUIDEPOST

13

Español

English

Nombre: Pajonal Las Burras	Name: Straw ricks Las Burras
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6106515 N, 751065 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6106515 N, 751065 E
Altitud (m.s.n.m.): 100	Altitude (m.a.s.l.): 100
Distancia hito anterior (m): 12.945	Distance since last milestone: 12.945 m
Distancia acumulada (m): 117.903	Accrued distance: 117.903 m
Tiempo hito anterior: 13 min	Time since last milestone:
Tiempo acumulado: 7 h 19 min	Accrued time: 7 h 19 min

Hito 15 Humedales de Putú



de adobe que mantienen las reminiscencias de tiempos pasados. Continuando hacia la costa, por la calle principal del pueblo, se encuentra el **hito N° 15, Humedales de Putú**. Corresponde a una zona de protección ecológica, lugar donde es posible la observación de flora y fauna, particularmente flamencos chilenos, cisnes de cuello negro y taguas. El lugar está habilitado con un mirador para la observación del entorno, sin embargo, no existe un lugar apto para estacionarse. Es un humedal dulce acuícola, localizado detrás de la línea dunaria.

*past times. Continuing along the coast, by the main street of the town, you will find the **guidepost N°15, Wetlands of Putu**. It corresponds to a protected ecological zone, where is possible to observe the flora and fauna, specially the Chilean flamingos, the black neck swans and taguas. The place is fit out with a viewpoint to observe the surroundings, although there is not a suitable place to park. This is an aquatic fresh water wetland, located behind the dunes line.*

En la costa y desde el sector de los

15

Español	English
Nombre: Humedales de Putú	Name: Wetlands of Putú
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6101397 N, 745739 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6101397 N, 745739 E
Altitud (m.s.n.m.): 63	Altitude (m.a.s.l.):
Distancia hito anterior (m): 3.258	Distance since last milestone: 3.258 m
Distancia acumulada (m): 130.531	Accrued distance: 130.531 m
Tiempo hito anterior: 3 min	Time since last milestone: 3 min
Tiempo acumulado: 8 h 17 min	Accrued time: 8h 17 min

humedales hasta la costa de Quivolgo, es posible encontrar un gran campo de dunas que se interna hasta más de 5 kilómetros tierra adentro. Este sector costero se caracteriza por una orilla arenosa de forma arqueada que es intersectada por vientos dominantes y eficaces que soplan desde el Suroeste.

Es posible encontrar dos tipos principales de dunas: longitudinales y barjanes. Son este último tipo las que forman el campo de dunas antes mencionado. Corresponden a grandes dunas en forma de medalfuna, de diferentes tamaños y formas, cuya principal característica es que poseen dos especies de "brazos" formados por la acción del viento.

Para continuar el viaje debe volver a la ruta costera. Recorridos 11 kilómetros hacia el Sur y debidamente señalizado tome el desvío hacia el **pueblo de Junquillar, hito N° 16**. Emplazado a lo largo de una angosta calle, paralela a la carretera, merece una

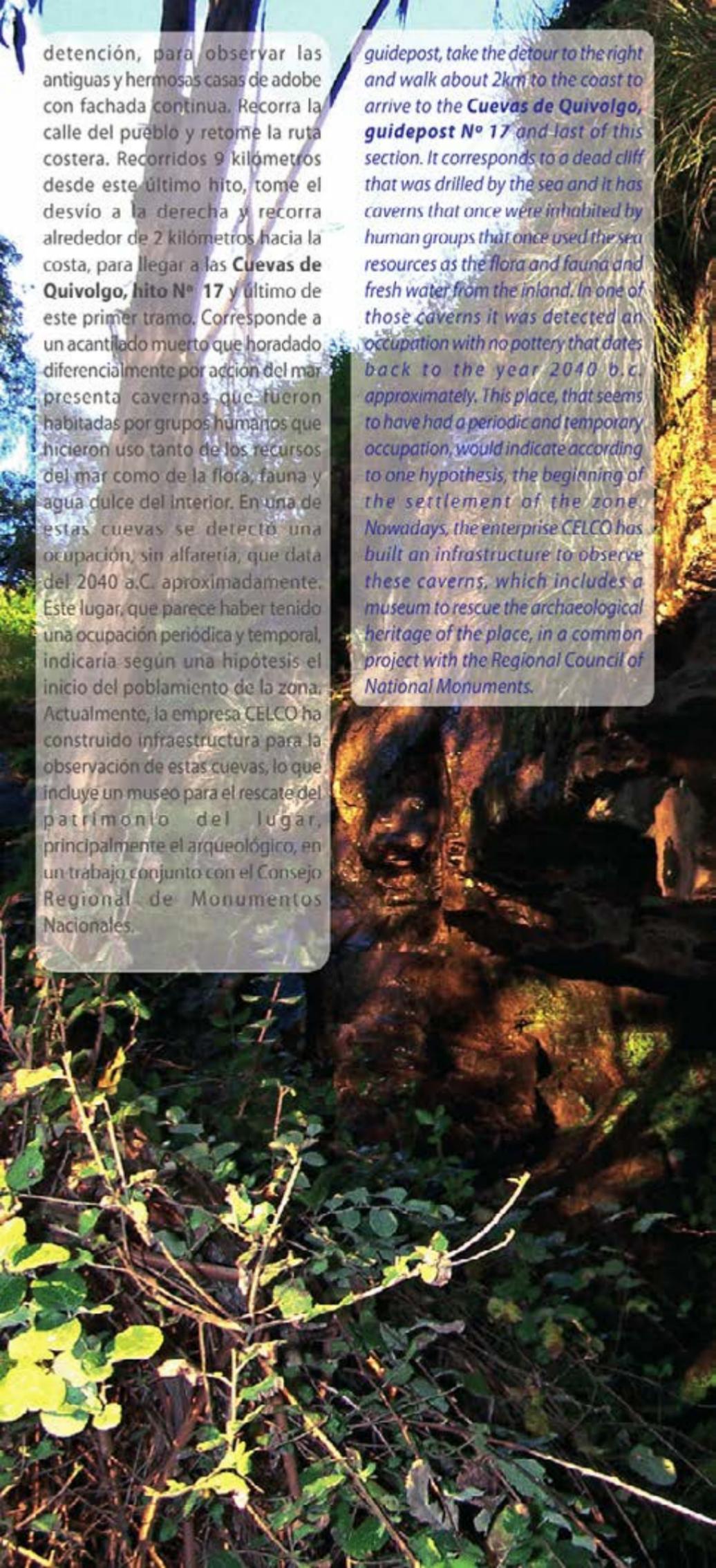
On the coast, from the wetlands sector as far as the coast of Quivolgo, it is possible to find a great field of dunes that get in land about 5 kilometers. This coast sector is characterized by a sandy curved edge that is intersected by strong and efficient winds that come from the Southwest.

It is possible to find two types of dunes: Longitudinal and barjanes. This last type form the field of dunes mentioned above. They correspond to great dunes half moon shaped, of different sizes and shapes, which main characteristic is that they have two kinds of "arms", formed by the action of the wind.

*To continue the trip, you should come back to the coast road. After travelling 11 km to the South, take the detour to the town of Junquillar, **guidepost N°16**. Placed along a narrow street parallel to the road, it is worth to stop there to observe the old and beautiful houses of adobe with next to next façade. Walk around the street of the town and take again the coast road. After travelling 9 km from this last*

16

Español	English
Nombre: Junquillar	Name: Junquillar
Tipo: Histórico	Type: Historical
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6093672 N, 741472 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6093672 N, 741472 E
Altitud (m.s.n.m.): 100	Altitude (m.a.s.l.): 100
Distancia hito anterior (m): 11.000	Distance since last milestone: 11.000 m
Distancia acumulada (m): 141.531	Accrued distance: 141.531 m
Tiempo hito anterior: 11 min	Time since last milestone: 11 min
Tiempo acumulado: 11 h 43 min	Accrued time: 11 h 43 min



detención, para observar las antiguas y hermosas casas de adobe con fachada continua. Recorra la calle del pueblo y retome la ruta costera. Recorridos 9 kilómetros desde este último hito, tome el desvío a la derecha y recorra alrededor de 2 kilómetros hacia la costa, para llegar a las **Cuevas de Quivolgo, hito N° 17** y último de este primer tramo. Corresponde a un acantilado muerto que horadado diferencialmente por acción del mar presenta cavernas que fueron habitadas por grupos humanos que hicieron uso tanto de los recursos del mar como de la flora, fauna y agua dulce del interior. En una de estas cuevas se detectó una ocupación, sin alfarería, que data del 2040 a.C. aproximadamente. Este lugar, que parece haber tenido una ocupación periódica y temporal, indicaría según una hipótesis el inicio del poblamiento de la zona. Actualmente, la empresa CELCO ha construido infraestructura para la observación de estas cuevas, lo que incluye un museo para el rescate del patrimonio del lugar, principalmente el arqueológico, en un trabajo conjunto con el Consejo Regional de Monumentos Nacionales.

*guidepost, take the detour to the right and walk about 2km to the coast to arrive to the **Cuevas de Quivolgo, guidepost N° 17** and last of this section. It corresponds to a dead cliff that was drilled by the sea and it has caverns that once were inhabited by human groups that once used the sea resources as the flora and fauna and fresh water from the inland. In one of those caverns it was detected an occupation with no pottery that dates back to the year 2040 b.c. approximately. This place, that seems to have had a periodic and temporary occupation, would indicate according to one hypothesis, the beginning of the settlement of the zone. Nowadays, the enterprise CELCO has built an infrastructure to observe these caverns, which includes a museum to rescue the archaeological heritage of the place, in a common project with the Regional Council of National Monuments.*

Español

English

Nombre: Cuevas de Quivolgo**Name:** Quivolgo's Caves**Tipo:** Natural**Type:** Natural**Coordenadas (UTM / WGS 84):**

6089024 N, 736781 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6089024 N, 736781 E

Altitud (m.s.n.m.): 75**Altitude (m.a.s.l.):** 75**Distancia hito anterior (m):** 20.389**Distance since last milestone:** 20.389**Distancia acumulada (m):** 161.920**Accrued distance:** 161.920 m**Tiempo hito anterior:** 20 min**Time since last milestone:** 20 min**Tiempo acumulado:** 9 h 23 min**Accrued time:** 9 h 23 min



Hito 18
Lanchas techadas Río Maule

Español	English
Tramo: Constitución	Segment: Constitución
Inicio: Hito 18	Start: Guidepoint 18
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6.087.360 N 736.001 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6.087.360 N 736.001 E
Altitud (m.s.n.m.): 1	Altitude (m.a.s.l.): 1
Km acumulado: 167.823	Kilometer: 167.823
Tiempo (horas/min): 10 h 14 min	Time (hours/min.): 10 h 14 min
Término: Hito 24	Finish: Guidepoint 24
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6087430 N 735482 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6087430 N 735482 E
Altitud (m.s.n.m.): 10	Altitude (m.a.s.l.): 10
Kilómetro: 176.432	Kilometer: 176.432
Tiempo acumulado: 13 h 13 min	Accrued time: 13 h 13 min



HITO / GUIDEPOST

18

Español

English

Nombre: Lanchas techadas Río Maule

Name: Roofs Launches of the river Maule

Tipo: Histórico

Type: Historical

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6087360 N, 736001 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6087360 N, 736001 E

Altitud (m.s.n.m.): 1

Altitude (m.a.s.l.): 1

Distancia hito anterior (m): 5.903

Distance since last milestone: 5.903 m

Distancia acumulada (m): 167.823

Accrued distance: 167.823 m

Tiempo hito anterior: 6 min

Time since last milestone: 6 min

Tiempo acumulado: 10 h 14 min

Accrued time: 10 h 14 min

Al entrar a Constitución siguiendo por la calle Echeverría paralela al río Maule, se accede al paseo peatonal y al hito N° 18, lanchas de paseo techadas. En estas embarcaciones es posible recorrer el río en paseos individuales o colectivos. Desde el paseo peatonal es posible apreciar embarcaciones de distinta índole, distinguiéndose aquellas usadas para la práctica de deportes acuáticos como canotaje y remo.

Getting in Constitución following the street Echeverría parallel to river Maule, you can access to the pedestrian walk and to the guidepost N°18 launches with covered roof. In these boats it is possible to tour the river in individual or collective trips. From the pedestrian walk it is possible to appreciate the different boats, pointing out those used for aquatic sports like canoeing and rowing.

Continuando por la calle Echeverría, bordeando el río es posible apreciar la **desembocadura del río Maule** en el Océano Pacífico, correspondiente al **hito N° 19**, sitio ideal para la práctica de deportes acuáticos y desde donde es posible avistar la Isla Constitución. El río

*Continuing by the street Echeverría, bordering the river it is possible to appreciate the **outlet of the river Maule** in the Pacific ocean, corresponding to the **guidepost N° 19**, ideal site for practicing aquatic sports and special place to sight see the island Constitution. In the past,*

19 Español	English
Nombre: Desembocadura del Río Maule	Name: The Mouth of Río Maule
Tipo: Histórico	Type: Historical
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6087360 N, 736001 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6087360 N, 736001 E
Altitud (m.s.n.m.): 1	Altitude (m.a.s.l.): 1
Distancia hito anterior (m): 5.903	Distance since last milestone: 5.903 m
Distancia acumulada (m): 167.823	Accrued distance: 167.823 m
Tiempo hito anterior: 6 min	Time since last milestone: 6 min
Tiempo acumulado: 10 h 14 min	Accrued time: 10 h 14 min



Hito 19
Desembocadura del Río Maule

Maule permitió en el pasado la circulación expedita de los faluchos, embarcaciones de roble hechas a mano, para la carga y descarga de los barcos que a pesar de su pequeño tamaño, eran extremadamente fuertes. Construidos en los reconocidos astilleros del Maule, situaron a la ciudad de Constitución como un importante puerto del país, característica que fue imposible de sostener en el tiempo por la imposibilidad de entrada de embarcaciones de mayor envergadura, cerrándose el puerto al tráfico mayor a principios de 1900, terminando de esta forma el período de auge naval de la ciudad.

the river Maule permitted the smooth circulation of the faluchos, oak hand made boats, to load and unload the ships that even their small size were extremely strong. They were built in the shipyards of Maule, and they situated the city of Constitucion like one of the most important ports of the country, and this characteristic was not able to be maintained through the time due to the entrance of bigger ships, closing the port to this kind of traffic at the beginning of 1900, ending in this way the peak period of the navy.



20

Español	English
Nombre: Playa Los Gringos	Name: The Beach Los Gringos
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6088090 N, 734225 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6088090 N, 734225 E
Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
Distancia hito anterior (m): 1.358	Distance since last milestone: 1.358 m
Distancia acumulada (m): 171.196	Accrued distance: 171.196 m
Tiempo hito anterior: 1 min	Time since last milestone: 1 min
Tiempo acumulado: 10 h 52 min	Accrued time: 10 h 52 min

El área que bordea la costa comienza en el **hito N° 20, playa Los Gringos**. Este sector de playas tiene una extensión de 5 kilómetros. Al inicio del recorrido es posible disfrutar de restaurantes con variadas ofertas de productos del mar. Esta playa debe su nombre a la época de auge turístico de la ciudad de Constitución, período en que la zona contaba con gran cantidad de visitantes extranjeros.

*The area that goes round the coast starts at the **guidepost N° 20, beach Los Gringos**. This sector of the beach has an extension of 5 Km. At the beginning of this trip it is possible to enjoy the restaurants with different products of the sea. This beach has this name due to the time it had a tourist peak the city of Constitución, period when lots of foreign tourists came.*



Hito 20
Playa Los Gringos



Bordeando el camino junto a la costa, se encuentra el **hito N° 21, Piedra de la Iglesia**. Este monumento natural forma parte del área postulada como santuario de la naturaleza por las formas encontradas en las rocas de Constitución; posee una forma de arco litoral generada en la roca granítica por la acción erosiva del mar, y se ha convertido por su imponente belleza en un símbolo de la ciudad de Constitución. Es posible recorrer este hermoso paseo que bordea la costa teniendo acceso a un mirador hacia el Sur que permite una visión más completa del área, donde además destacan pequeñas playas como el Arco de los Enamorados, Calabocillos y Las Termópilas. El camino que bordea la costa termina en la playa Maguelines, donde es posible encontrar el muelle construido en la década del 70.

*Going round the road next to the coast you will find the **guidepost N°21, Stone of the Church**. This natural monument is part of the area nominated as a nature sanctuary because of the shapes of the rocks found in Constitución; it has a litoral arch shape born in a granitic stone due to the erode action of the sea, and it has been one of the symbols of the city because of its impressive beauty. It is possible to do this beautiful trip that goes round the coast having the access to a viewpoint to the south that permits a more complete view of the area, where besides they stand out beaches like the Arch of the Lovers, Calbocillos, and Las Termopilas. The road that borders the coast ends at beach Maguelines, where it is possible to find a dock built in the 70s.*

21

Español

English

Nombre: Piedra de la Iglesia

Name: Stone of the Church

Tipo: Histórico

Type: Historical

Coordenadas (UTM / WGS 84):

Coordinates (UTM / WGS 84):

6087360 N, 736001 E

6087360 N, 736001 E

Altitud (m.s.n.m.): 1

Altitude (m.a.s.l.): 1

Distancia hito anterior (m): 5.903

Distance since last milestone: 5. 903

Distancia acumulada (m): 167.823

crued distance: 167.823

Tiempo hito anterior: 6 min

me since last milestone: 6 min

Tiempo acumulado: 10 h 14 min

Accrued time: 10 h 14 min

Volviendo por la costanera y entrando por calle Enrique McIver, frente a la desembocadura del Maule, se localiza el **hito N° 22, Cerro Mutrún**. Este enclave geográfico referencial posee 90 m de altura, otorgando una vista privilegiada de la ciudad de Constitución. Existe un mirador desde el cual es posible avistar al Delfín Chileno (*Cephalorhynchus eutropia*), especie endémica de Chile, de gran belleza y que habita sólo en las frías costas del Océano Pacífico. Actualmente se encuentra amenazada, aunque el sector de la desembocadura está en proceso para ser declarado Santuario de la Naturaleza. Desde lo alto del cerro es posible apreciar una panorámica de la ciudad, el curso inferior y la gran desembocadura del río Maule, parte del sector de playas y sus roqueríos hacia el Sur, la industria Celulosa Constitución (CELCO), observar la Isla de Orrego, frente a la ciudad y parte del campo de dunas Putú - Quivolgo hacia el Norte.

*Coming back to the coastal road and going on by the street Enrique MacIver, in front of the mouth of the river Maule, the **guidepost N° 22, Mutrun Hill** is located. This geographic enclave is 90m. long, which gives a privileged view of the city of Constitución. There is a viewpoint where it is possible to see the Chilean Dolphin (*Cephalorhynchus eutropia*), endemic specie of Chile, of great beauty and only inhabits in the cold coasts of the Pacific Ocean. Nowadays it is menaced, even though the sector of the outlet is in process to be declared Nature Sanctuary. Up from the hill it is possible to appreciate a view of the city, the low course and the mouth of the river Maule, part of the beaches sector and their rocks to the south, the Cellulose Constitution industry(CELCO), observe Orrego island, in front of the city and part of the dunes Putu-Quivolgo to the North.*

22 Español	English
Nombre: Cerro Mutrún	Name: Mutrún Hill
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6088640 N, 735390 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6088640 N, 735390 E
Altitud (m.s.n.m.): 74	Altitude (m.a.s.l.): 74
Distancia hito anterior (m): 2.738	Distance since last milestone: 2.738 m
Distancia acumulada (m): 174522	Accrued distance: 174522 m
Tiempo hito anterior: 3 min	Time since last milestone: 3 min
Tiempo acumulado: 12 h 26 min	Accrued time: 12 h. 26 min.





En la zona centro de la ciudad de Constitución se ubica el **Mercado Municipal, hito Nº 23**. En este centro de comercio, es posible encontrar productos de distinta índole como muestras de artesanía de la zona, platos típicos preparados en las tradicionales cocinerías y venta de productos del mar.

*In the downtown zone of the city Constitución you arrive to the **Municipal Market, guidepost Nº 23**. In this shopping centre, it is possible to find products of different kinds like hand crafts from the zone, typical dishes prepared in the traditional cookerries and sales of sea products.*

23

Español

English

Nombre: Mercado Municipal de Constitución

Name: Municipal market of Constitución

Tipo: *Historical*

Type: *Historical*

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6087512 N, 735652 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6087512 N, 735652 E

Altitud (m.s.n.m.): 10

Altitude (m.a.s.l.): 10

Distancia hito anterior (m): 1.732

Distance since last milestone: 1732 m

Distancia acumulada (m): 176.254

Accrued distance: 176254 m

Tiempo hito anterior: 2 min

Time since last milestone: 2 min

Tiempo acumulado: 12 h 43 min

Accrued time: 12 h. 43 min.

En el centro de la ciudad de Constitución se encuentra el **hito N° 24, Plaza de Armas**. Aquí encontraremos la iglesia que data de 1860 y el Museo Municipal, que permite conocer desde el año 2002, fecha en que abre sus puertas al público, la historia de la ciudad, y de la región del Maule, exponiendo material arqueológico, fósiles y avifauna del área. Entre los elementos relevantes en el museo se encuentra la reseña a la historia naval de la ciudad, que sin duda marcó una época en el auge de Constitución, situándola como un referente en la construcción de embarcaciones.

Mención especial merece el ramal ferroviario Talca – Constitución, uno de los referentes identitarios de la ciudad. Corresponde al tren que recorre desde Talca a la ciudad costera de Constitución, recientemente declarado monumento histórico nacional. Si bien corresponde a la línea férrea que abarca todo el país, el nombre de ramal se debe a los brazos hacia el Este y Oeste que derivan de ella y que une ambas ciudades. Este medio de transporte ha representado para la población de Constitución, desde su entrada en funcionamiento a mediados del siglo XIX, no sólo una conexión con la ciudad de Talca, sino que también una forma de vida para las personas que diariamente lo utilizan.

*Downtown of the city of Constitución you will find the **guidepost N°24, Plaza de Armas**. Here we find the church that dates back to the year 1860 and the Municipal Museum where, since the year 2002, when it was opened the first time, you can know about the history of the city and the Maule region, exhibition of archaeological samples, fossils and the avifauna of the area. Among the important samples shown in the museum there is a description of the Navy history of the city, which no doubt marked an outstanding era in the history of Constitución, situating this time as the beginning of the ship construction.*

Special attention deserves the train branch Talca-Constitución, one of the identity sites of the city. This train that goes from Talca to the coast city of Constitución, was declared Historical Monument recently.

Even this railroad is the one that goes all through the country, the name branch (ramal) corresponds to the "arms" to the East and West that come from the railroad and that join both cities.

This mean of transport has meant a lot to the people of Constitución, since its first functioning by the middle of the XIX century, not only started a connection with the city of Talca, but also as a better way of life for those who use it daily.

24

Español

English

Nombre: Plaza de Armas de Constitución

Name: Plaza de Armas of Constitución

Tipo: Histórico

Type: Historical

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6087360 N, 736001 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

Altitud (m.s.n.m.): 1

Altitude (m.a.s.l.):

Distancia hito anterior (m): 5.903

Distance since last milestone

Distancia acumulada (m): 167.823

(m)

Tiempo hito anterior: 6 min

Accrued distance (m)

Tiempo acumulado: 10 h 14 min



Hito 24
Plaza de Armas de Constitución

TRAMO SEGMENT **3** "Costa Sur"

Español	English
Tramo: Costa Sur	Segment: South Coast
Inicio: Hito 25	Start: Guidepoint 25
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6079060 N 728.018 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6079060 N 728.018 E
Altitud (m.s.n.m.): 28	Altitude (m.a.s.l.): 28
Km acumulado: 201.018	Kilometer: 201.018
Tiempo (horas/min): 13 h 52 min	Time (hours/min.): 13 h 52 min
Término: Hito 42	Finish: Guidepoint 42
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6016769 N 700048 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6016769 N 700048 E
Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
Kilómetro: 309.176	Kilometer: 309.176
Tiempo acumulado: 24 h 35 min	Accrued time: 24 h 35 min

Saliendo desde la ciudad de Constitución, se debe tomar (debidamente señalizada) la continuación de la Ruta del Mar recorrida en el primer tramo. Avanzando hacia el Sur, la carretera cruza entre bosques de pino. A través de algunos claros es posible

Coming out of the city of Constitución, you should take the continuation of the Sea Route (properly signed) and already done. Going to the South the road crosses a pine forest. Through some clearings it is possible to see the ocean to the West. After travelling 24.5 Km from



divisar el océano hacia el Oeste. Recorridos 24.5 kilómetros desde la ciudad de Constitución, se llega a la aldea de Las Cañas; se debe tomar la bifurcación hacia el camino que cruza el poblado y, luego de recorrer 2 kilómetros en dirección a la costa, se llega al **hito N° 25, desembocadura de Quebrada Honda**, que corresponde a un humedal estuarino que destaca por la presencia de pelícanos (*pelecanus thagus*) y gaviotas. En este lugar puede arrendar caballos si desea recorrer la costa. Retornando a la ruta costera, se encontrará con el gran aserradero de Forestal Copihue,

*the city of Constitución, you will arrive to the village Las Cañas; you should take the bifurcation road that crosses the village and then go 2Km. to the coast and you will arrive to the **guidepost N°25, the outlet of Quebrada Honda**, which corresponds to a estuary wetland that stands out by the presence of pelicans(*pelecanus thagus*) and seagulls. In this place, if you want to travel along the shore, you can hire horses. Coming back to the coast road, you will find the sawmill of Forestal Copihue, on of the biggest of the country. This sawmills stands out by its wood of great quality which*

25 Español	English
Nombre: Llau Llau (desembocadura Querada Honda)	Name: Llau Llau (Outlet of Quebrada Honda)
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6079060 N, 728086 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6079060 N, 728086 E
Altitud (m.s.n.m.): 28	Altitude (m.a.s.l.): 28
Distancia hito anterior (m): 24.586	Distance since last milestone: 24.586 m
Distancia acumulada (m): 201.018	Accrued distance: 201.018 m
Tiempo hito anterior: 25 min	Time since last milestone: 25 min
Tiempo acumulado: 13 h 52 min	Accrued time: 13 h 52 min



uno de los más grandes del país. Destaca por su madera de gran calidad, de la que producen molduras, marcos de puertas, puertas sólidas, postes y muebles de madera. Continuando la ruta del mar, se recorren 8,1 kilómetros antes de llegar al **hito N° 26, Caleta Pellines**. Es un asentamiento de pescadores emplazado administrativamente al Sur de la comuna de Constitución y a un costado del camino costero que conecta a esta ciudad con Chanco. Esta caleta es visitada cada año por veraneantes que utilizan residencias particulares como lugar de descanso. El lugar posee una variada oferta gastronómica de productos del mar. Es posible encontrar venta

*produces mouldings, door frames, doors, poles and wooden furniture. Continuing by the route of the sea, you travel 8,1 Km before arriving to the **guidepost N°26, Caleta Pellines**. This is a fishermen beach situated officially, South of the commune of Constitución and at a side of the coast road that connects this city with Chanco. This fishermen beach is visited by the tourists, who use to stay at residential houses, every year. The place has a varied gastronomic offer of sea food. You can buy here crabs, luches(sea weed) and piures. Next to this beach you can find the resorts of Papirua and Costa Blanca. In the Hosteria Pellines it is possible to visit the educative grange, where you can find sheep, ostriches,*

26 Español	English
Nombre: Caleta Pellines	Name: Caleta Pellines
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6071714 N, 726623 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6071714 N, 726623 E
Altitud (m.s.n.m.): 15	Altitude (m.a.s.l.): 15
Distancia hito anterior (m): 8.184	Distance since last milestone: 8.184 m
Distancia acumulada (m): 209.202	Accrued distance: 209.202 m
Tiempo hito anterior: 8 min	Time since last milestone: 8 min
Tiempo acumulado: 14 h 20 min	Accrued time: 14 h 20 min





de jaibas, luches y piures. En sus inmediaciones se encuentran los balnearios de Papirúa y Costa Blanca. En la Hostería Pellines es posible visitar la granja educativa que cuenta con la presencia de ovejas, avestruces, faisanes, alpacas y ciervos. Continuando el viaje hacia el Sur, a 17 kilómetros del último hito visitado, se encuentra un desvío hacia la playa. Luego de recorrer dos kilómetros, llegará a la **Caleta de Loanco, Lobería Santos del Mar, hito N° 27**. Loanco es la única caleta de pescadores en Chanco. Ubicada en el sector Norte de la comuna, es famosa por la extracción de exquisitos pescados y mariscos, que se pueden comprar y degustar en el mismo lugar. Entre éstos destacan las cholgas, piures, erizos, locos, jaibas, así como corvinas, lenguados y congrios, entre otros.

En este sector, a 200 metros de la playa principal, es posible visitar Santos del Mar, una maciza formación rocosa con una

*faisanes, alpacas and deer. Continuing the trip to the South, 17 Km. from the last guidepost seen, there is a detour to the beach. After travelling 2 Km. you will arrive to the **Caleta de Loanco, Lobería Santos del Mar, guidepost N° 27**. Loanco is the only fishermen beach in Chanco. It is situated at the North of the commune, it is famous for the extraction of tasty fish and seafood, which you can buy and taste in the same place. Among this seafood we point out the cholgas, piures, hedgehogs, avalons, crabs and fish like the meagre, conger, sole among others.*

In this sector, 200 meters from the main beach it is possible to visit Santos del Mar, a solid rock formation with a crack in the centre, where according to the legend you can see the image of the Virgin Mary.

A few meters to the South, the Wolves Rocks, are situated, where huge sea dogs of one hair, lay in the sun. The

27

Espanol

English

Nombre: Loberías de Loanco

Name: Loberías de Loanco

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6059986 N, 715698 E

Coordinates (UTM / WGS 84):
6059986 N, 715698 E

Altitud (m.s.n.m.): 0

Altitude (m.a.s.l.): 0

Distancia hito anterior (m): 19.806

Distance since last milestone: 19806 m

Distancia acumulada (m): 229.008

Accrued distance: 229008 m

Tiempo hito anterior: 20 min

Time since last milestone: 20 min

Tiempo acumulado: 15 h

Accrued time: 15 h

hendidura en su centro, a través de la cual, cuenta una leyenda, se puede ver una imagen de la Virgen.

Pocos metros al Sur se localizan las **Rocas Loberas**, en las cuales impresionantes lobos marinos de un pelo yacen tendidos al sol. El lobo marino de un pelo (*otaria flavescens*), conocido también como lobo común, se caracteriza por presentar una apariencia más leonina que el resto de los lobos marinos. Los machos adultos poseen robustas cabezas con hocico romo, además de grandes melenas que les cubren también parte del cuello y pecho. El resto del cuerpo presenta una capa de pelo muy corta. Las hembras, en cambio, no poseen melena y su cabeza y cuello son más estilizados, a lo que se suma su menor tamaño y peso. El largo máximo para un macho adulto es de 2,8 metros y el peso se encuentra entre 300 y 350 k.; una hembra adulta, en cambio, tiene un largo máximo de 2,20 metros. Ambos, macho y hembra, son carnívoros, con extremidades muy cortas, transformadas en aletas con los dedos insertos en membranas interdigitales, por lo que son excelentes nadadores.

En el otro extremo de la playa, se puede apreciar la **Laguna del río Santa Ana**, en la que habitan gran cantidad de aves como cisnes, gaviotas y patos, así como también es posible observar bandadas de gansos. Además, se puede ver a la distancia el hermoso Faro Carranza, cuya silueta se refleja en el mar.

sea dog of one hair (otaria flavescens), known also as the ordinary wolf, it is characterized by a more lion appearance than the other sea dogs. The adult males have a sturdy head with a blunt mouth, besides a huge mane that cover part of its neck and breast. The rest of the body has a fur of short hair. The females instead, don't have a mane and their heads and necks are thinner, that is why they have a smaller size and less weight. The maximum length for an adult male is 2.8 meters and its weight is around 300 to 350 kilograms; an adult female, instead, has a maximum length of 2.2 meters. Both females and males are carnivores, with short limbs, which later are transformed into fins with fingers insert in interfinger membranes which make them excellent swimmers.

*On the other end of the beach, you can appreciate the **River Lagoon Santa Ana**, place where los of birds inhabit, like swans, seagulls and ducks whereas you can also observe a flock of geese. Besides, you can see far away the Lighthouse Carranza, whose silhouette reflexes in the sea. During the third week of January, there is a Gastronomic Market of Loanco with exhibition and tasting of different dishes at cheap cost, handcrafts of the zone and trips by boat to the sea dogs settlement.*

28

Español	English
Nombre: Humedal de Reloca	Name: Reloca wetland
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6054473 N, 721184 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6054473 N, 721184 E
Altitud (m.s.n.m.): 14	Altitude (m.a.s.l.): 14
Distancia hito anterior (m): 10.030	Distance since last milestone: 10.030 m
Distancia acumulada (m): 239.038	Accrued distance: 239.038 m
Tiempo hito anterior: 10 min	Time since last milestone: 10 min
Tiempo acumulado: 15 h 50 min	Accrued time: 15 h 50 min

Durante la tercera semana de enero, se desarrolla en el sector de la playa la Feria Gastronómica de Loanco, con exhibición y degustación de diversos platos por módicos precios, venta de artesanías de la zona y paseos en bote por las loberías.

Saliendo de la Caleta de Loanco y retomando la ruta costera, se llega al **hito N° 28, Humedal de Reloca**. Corresponde a un humedal de agua dulce, ribereño y de carácter permanente. Con una superficie de 123 hectáreas, la laguna Reloca se encuentra inserta en el curso inferior de la cuenca del río del mismo nombre. Esta se encuentra controlada por una barra de dunas longitudinales ubicadas en la desembocadura. La laguna propiamente tal alcanza 1,23 km², con una alimentación de la cuenca de carácter pluvial y escurrimiento superficial perenne, asegurando una alimentación constante del humedal.

Reloca es un importante sitio de invernada y de tránsito de flamencos chilenos; donde también es posible encontrar a la gaviota de franklin (*Iarus pipixcan*), taguas, gaviotines y gaviotas garumas, entre otras aves playeras.

Si bien es posible observar el humedal desde la carretera que lo corta, corresponde a un área silvestre protegida privada, ubicada dentro del fundo Dunas de Chanco de la empresa Bosques de Chile S.A. También se puede acceder a él de miércoles a domingo, entre las 14:30 a 18:00 h. Recorriendo un camino de 6 kilómetros, se llega al Centro de Información Ambiental, con fotografías y nidos de las aves que viven en el área.

*Coming out from the fishermen settlement of Loanco and taking again the coast route, you arrive to the **guidepost N° 28, Reloca Wetland**. This corresponds to a river, fresh water wetland of permanent type. With an area of 123 hectares, the lagoon Reloca is located in the lower course of the basin of the river of the same name. This is controlled by a barrier of longitudinal dunes located in the outlet. The lagoon itself is 1.23 squares Km. with a basin's feeding of rain type and with a perennial surface draining, guaranteeing a constant feed of the wetland.*

*Reloca is an important place of hibernation and transit of the Chilean flamingos; where it is also possible to find the Franklin seagulls (*Iarus pipixcan*), taguas, gaviotines, and seagulls garumas among other sea birds.*

If well it is possible to observe the wetland from the road that cuts it off, it corresponds to a wild private protected zone, located in the farm Dunas de Chanco of the enterprise Bosques de Chile S.A. You can also visit it from Wednesday to Sunday from 14:30 to 18:00 p.m. After travelling 6 Km along a road you can get to the Environment Information Centre, with pictures and nests of the birds that live in that area.



Hito 29
Iglesia San Ambrosio de Chanco

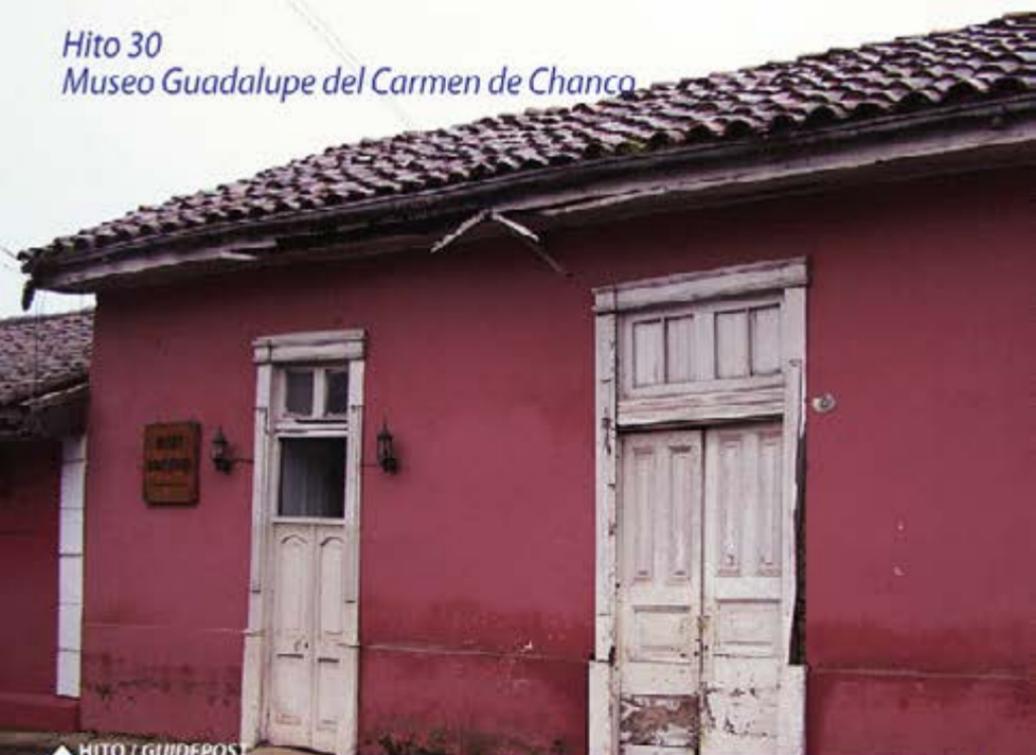
Continuando con el recorrido, 14 kilómetros al Sur se llega a la ciudad de **Chanco**. El 18 de mayo del año 2000 fue declarada Zona Típica por la ley de Monumentos Nacionales; posee una arquitectura típica de casas de adobe de un piso con largos corredores con techos de teja, además de una variedad de puertas, pórticos y ventanas de elaborado detalle y bodegas trigueras. Entrando por la calle principal del pueblo, Abdón Fuentealba, se accede al **hito N° 29, Iglesia San Ambrosio**. Construida en adobe, sus tres naves tienen el interior pintado y rematan en altares trabajados en madera y metal. El altar mayor guarda la imagen de la Virgen de La Candelaria, supuestamente traída por los españoles. El 2 de febrero de cada año, se realiza en este lugar la **Fiesta de la Virgen de La Candelaria**, el mayor acontecimiento religioso de la costa regional. A la imagen de la Virgen que se venera en el lugar, se le atribuye el carácter de milagrosa y protectora.

*Continuing the travelling, 14 Km. to the South you arrive to the city of **Chanco**. On the 18th of may of the year 2000 it was declared a Typical Zone by the National monuments law; it has a typical architecture with houses made of adobe, bungalows with long corridors with roof made of tiles, besides a variety of doors, porticos, windows detailed made and wheat cellars. Enterin by the main street of the town, Abdon Funtealba, you accede to the **guidepost n° 29 San Ambrosio Church**. Built with adobe, its three naves are painted inside and end in altars carved with wood and metal. The mayor altar has the Virgin of the Candelaria, supposedly brought by the Spaniards. Each year on the 2nd of February it is celebrated the Feast of la Virgen de la Candelaria, the biggest religious festivity of the regional coast. They say that the image of the Virgin that is venerated is miraculous and protective.*

29 Español	English
Nombre: Iglesia San Ambrosio de Chanco	Name: San Ambrosio of Chanco church
Tipo: Histórico	Type: Historical
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6042457 N, 723184 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6042457 N, 723184 E
Altitud (m.s.n.m.): 58	Altitude (m.a.s.l.): 58
Distancia hito anterior (m): 14.254	Distance since last milestone: 14.254 m
Distancia acumulada (m): 253.292	Accrued distance: 253.292 m
Tiempo hito anterior: 14 min	Time since last milestone: 14 min
Tiempo acumulado: 16 h 20 min	Accrued time: 16 h 20 min

Hito 30

Museo Guadalupe del Carmen de Chanco



30 HITO / GUIDEPOST

Español	English
Nombre: Museo Guadalupe del Carmen de Chanco	Name: Museum of Guadalupe del Carmen de Chanco
Tipo: Histórico	Type: Historical
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6043113 N, 723206 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6043113 N, 723206 E
Altitud (m.s.n.m.): 58	Altitude (m.a.s.l.): 58
Distancia hito anterior (m): 1.244	Distance since last milestone: 1.244 m
Distancia acumulada (m): 254.536	Accrued distance: 254.536 m
Tiempo hito anterior: 1 min	Time since last milestone: 1 min
Tiempo acumulado: 16 h 51 min	Accrued time: 16 h 51 min

A dos cuadras hacia el Oeste, en la calle Errázuriz N° 265, es posible acceder al **hito N° 30, Museo Guadalupe del Carmen**. Museo que guarda los premios y el vestuario de actuación de esta cantante de rancheras, nacida en Chanco y que fue la primera artista en recibir un disco de oro de

*Two blocks to the West, on the streets Errazuriz N° 265 it is possible to accede to the **guidepost N° 30 Museum Guadalupe del Carmen**. This museum keeps the prizes and costumes of this rancheras singer born in Chanco and was the first artist to receive the golden record for her sales. It is open only in summer, so you*



31

Español

English

Nombre: Playa El Monolito de Chanco**Name:** El Monolito de Chanco beach**Tipo:** Natural**Type:** Natural**Coordenadas (UTM / WGS 84):****Coordinates (UTM / WGS 84):**

6042603 N, 720010 E

6042603 N, 720010 E

Altitud (m.s.n.m.): 0**Altitude (m.a.s.l.):** 0**Distancia hito anterior (m):** 2.823**Distance since last milestone:** 2.823 m**Distancia acumulada (m):** 257.359**Accrued distance:** 257.359 m**Tiempo hito anterior:** 3 min**Time since last milestone:** 3 min**Tiempo acumulado:** 17 h 14 min**Accrued time:** 17 h 14 min

superventas. Está abierto sólo en temporada estival, debiendo en otra temporada contactar al Departamento de Turismo de la Ilustre Municipalidad de Chanco. En dirección a la Reserva Nacional Federico Albert por calle Teniente Merino, a su final y tomando el camino hacia la izquierda (Los Gigantes), luego de recorrer casi 3 kilómetros hacia la costa, entre hermosos y añosos árboles de la Reserva Nacional, llegará al **hito N° 31, playa El Monolito**. Esta vasta y tranquila playa no contaminada, es de arena negra, y se extiende por más de 20 kilómetros, bordeando la bahía de Chanco. Es ideal para hacer trekking por sus cercanías a las dunas, para disfrutar de baños de sol y la práctica de pesca de orilla. Cuenta con áreas de estacionamiento, luminarias, agua potable, kioscos para pic-nic, juegos infantiles y unas pasarelas que se deslizan sobre el cordón de dunas y permiten tener una vista panorámica de la costa.

*should contact the Tourist Office if the Municipality if Chanco, if you want to go in other season. Going straight to the National Reservoir Federico Albert by the street Teniente Merino, at the end and taking the road to the left (Los Gigantes), after travelling almost 3Km. to the coast, in the middle of beautiful old trees of the National Reservoir, you will arrive to the **guidepost N° 31, Monolito beach**. This huge and quiet beach not polluted has black sand and has an extension of 20 Km., bordering the bay of Chanco. This beach is ideal for trekking for its proximity to the dunes, for sunbathing and to practice fishing. It has parking areas, lights, portable water, kiosks for picnics, and playground for children and pathways over the dunes that permit a panoramic view of the coast.*

Hito 31
Playa El Monolito de Chanco

En esta playa es posible observar y acceder al **Campo de Dunas de Chanco**. Este se extiende desde Pelluhue por el Sur, hasta Loanco por el Norte, alcanzando un ancho máximo de 5 kilómetros en su sector Norte. Corresponde a un conjunto de dunas transversales compactas y móviles, con alturas de decenas de metros en promedio, las más altas sobrepasan los 30 metros. Su velocidad de avance es de algunos metros por año, las que se mueven sobre antiguas dunas ya estabilizadas. Las condiciones climáticas son muy favorables para el establecimiento de este campo de dunas: el espacio costero es amplio y bajo y los vientos

*In this beach it is possible to observe and get into the **Campo de Dunas del Chanco**. It extends from Pelluhue to the South to Loanco to the North, getting a maximum width of 5Km. in the North sector. It corresponds to a group of transversal, movables, and compact dunes, with an average altitude of more than 30 meters. Their forward speed is a few meters per year, and the movement is produced on top of established dunes. The weather conditions are very favourable for the setting of this type of dunes: the coast space is wide and low and the dominant winds blow from South to Southwest. Besides the coastal stream runs to the North, so the storing of these dunes are*

32 Español	English
Nombre: Reserva Nacional Federico Albert	Name: National Reservoir Federico Albert
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6043347 N, 723029 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6043347 N, 723029 E
Altitud (m.s.n.m.): 69	Altitude (m.a.s.l.): 69
Distancia hito anterior (m): 2.585	Distance since last milestone: 2.585 m
Distancia acumulada (m): 259.944	Accrued distance: 259.944
Tiempo hito anterior: 3 min	Time since last milestone: 3 min
Tiempo acumulado: 19 h 16 min	Accrued time: 19 h 16 min

dominantes soplan de Sur a Sur-oeste. Además, la corriente litoral corre hacia el Norte, por lo que la alimentación de este campo de dunas se produce por la alimentación del río Itata, ubicado 70 kilómetros más al Sur.

Volviendo por el lugar de entrada, se llega al **hito N° 32, Reserva Nacional Federico Albert**. Creada en 1981, cuenta con 145 hectáreas que son administradas por CONAF. La plantación de este bosque se debió a que a fines de 1700 y principios de 1800, la activación en la movilidad de las dunas en el sector costero amenazó con sepultar el pueblo de Chanco. Así, el gobierno de la época contrató al científico alemán Federico Albert Faupp para llevar a cabo un trabajo de contención de dunas. Los resultados fueron los esperados: hacia 1900, mediante la plantación de un bosque exótico de eucaliptos, aromos australianos y pinos, se logró detener el avance de las dunas, decisión que protege al pueblo hasta el día de hoy.

produced thanks to the river Itata, situated at 70 Km. South.

*Coming back to the entrance place, you arrive to the **guidepost N° 32, National Reservoir Federico Albert**. It was created in 1981 and it has an extension of 145 hectares which are administered by CONAF. The plantation of this forest was due the fact that from the end of 1700 and the beginning of 1800 the moving of the dunes from the coast sector menaced to bury the town of Chanco. Thus the government of that time hired the German scientist Federico Albert Faupp to carry out a project to hold back the dunes. The results were the ones expected: by the year 1900, through a plantation of an exotic forest of eucalyptus, Australian arums and pines it was possible to stop the advance of the dunes, clever decision which protects the people till now.*

In this place it is possible to have picnics and camping. It has an environment information centre and a historic exhibition of Chanco and its dunes.



En este lugar es posible realizar picnic y camping. Dispone de un centro de información medioambiental y una muestra histórica de Chanco y sus dunas.

Al Sur de Chanco y antes de continuar el camino costero, se recomienda realizar un corto desvío hacia el Suroriente, por la ruta M-50 (que conecta con la ciudad de Cauquenes) para visitar en el kilómetro 20 la **Reserva Nacional Los Ruiles**. Administrada por CONAF, protege una superficie de 45 hectáreas y un bosque nativo de ruil, coigüe, hualo, canelo, pitao, avellano y flores silvestres como

*South of Chanco and before continuing the coast road, it is recommended to make a short detour to the Southwest, by the route M-50 (that connects the city of Cauquenes) to visit by the Kilometer 20, the **National Reserve Los Ruiles**. It is administered by the CONAF, and it protects an area of 45 hectares and a native forest of ruil, coigüe, canelo, pitao, hazelnut tree and wild flowers like copihues, taique and chilco. It has a signed path and a picnic area. The reserve was created to protect the ruil, an endemic tree in damage of extinction.*

33

Español

English

Nombre: Balneario de Pelluhue

Name: Pelluhue's Resort

Tipo: Natural

Type: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):

6034146 N, 719121 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6034146 N, 719121 E

Altitud (m.s.n.m.): 0

Altitude (m.a.s.l.): 0

Distancia hito anterior (m): 13.649

Distance since last milestone: 13.649 m

Distancia acumulada (m): 273.593

Accrued distance: 273.593 m

Tiempo hito anterior: 14 min

Time since last milestone: 14 min

Tiempo acumulado: 20 h 15 min

Accrued time: 20 h 15 min



copihues, taique y chilco. Cuenta con un sendero de interpretación y con una zona de picnic. La reserva fue creada para proteger el ruil, árbol endémico en peligro de extinción.

Siguiendo hacia el Sur por el camino costero, en el kilómetro 10 se debe tomar la bifurcación hacia el **hito N° 33, Balneario de Pelluhue**. Constituye un concurrido balneario de la zona sur regional, inserto en una playa de arenas finas grises y aguas que destacan por su limpieza. Posee una importante dotación de equipamiento con hosterías y restaurantes. Es posible encontrar artesanías en cuero, conchitas y cerámica, además de ricas mermeladas de frutillas y papayas de la zona. Próxima a la plaza está la imagen de San Pedro, desde donde se tiene una panorámica del pueblo y su costa. Hacia el Sur, hasta Curanipe, se ve una angosta playa muy accidentada por la presencia

*Going towards the South by the coast road, by the Kilometer 10 you should take a bifurcation to the **guidepost N° 33 Pullehue's Resort**. It is a popular resort of the Southern zone of the region, which is situated in a beach with grey fine sand and very clean water. It is well provided with hostels and restaurants. It is possible to find leather crafts, shells, clay crafts, besides delicious marmalades of strawberry, and papayas of the zone. Next to the plaza, it is the image of Saint Peter, where you have a panoramic view of the town and the shore. To the South, as far as Curanipe, you can see the narrow bumpy beach because of the presence of arches, needles and reefs built on metamorphic rocks, whose shapes are formed because of the differential erosion due to the action of the sea.*



Nombre: Pelluhue, Mirador Lolelván**Name:** Pelluhue, Mirador Lolelván**Tipo:** Natural**Type:** Natural**Coordenadas (UTM / WGS 84):**

6033530 N, 717163 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6033530 N, 717163 E

Altitud (m.s.n.m.): 0**Altitude (m.a.s.l.):** 0**Distancia hito anterior (m):** 2.210**Distance since last milestone:** 2.210 m**Distancia acumulada (m):** 275.803**Accrued distance:** 275.803 m**Tiempo hito anterior:** 2 min**Time since last milestone:** 2 min**Tiempo acumulado:** 20 h 32 min**Accrued time:** 20 h 32 min

de arcos, agujas y arrecifes construidos en rocas metamórficas, cuyas formas se deben a erosión diferencial gracias a la acción del mar.

Continuando el camino hacia el Sur, a dos kilómetros desde el hito anterior se llega al **hito N° 34, Mirador Lolelván**. Corresponde al primero de un conjunto de elementos de infraestructura como miradores y pasarelas en las playas de Pelluhue y Curanipe. En ellos, se rescata la historia de los **faluchos**. En este mirador, destaca una hermosa vista hacia la costa, desde donde se observan particulares formas de erosión. También es

*Continuing along the road to the South, 2 Km. from the last **guidepost**, you arrive to the **guidepost N° 34, Mirador Lolelván**. It corresponds the first of a group of infrastructure like viewpoints and pathways in the beaches of Pelluhue and Curanipe. Here you can rescue the history of the **faluchos**. In this mirador, you can have a beautiful view to the coast, where special types of erosion can be*



posible encontrar un letrero con parte de la historia del balneario de Pelluhue. Continuando el camino al Sur, 1,4 kilómetros es posible encontrar el **hito N° 35, Mirador Tres Peñas**, desde donde se observan nuevas geoformas erosionadas en las rocas de la costa y además permite seguir con el conocimiento de la historia de Pelluhue.

*seen. It is also possible to find the **guidepost N° 35, Mirador Tres Peñas**, from where you can observe new eroded geo-shapes in the rocks of the coast and besides it allows you to continue with the knowing Pullehue.*

35	Español	English
	Nombre: Pelluhue, Mirador Tres Peñas	Name: Pelluhue, Mirador Tres Peñas
	Tipo: Natural	Type: Natural
	Coordenadas (UTM / WGS 84): 6033007 N, 716077 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6033007 N, 716077 E
	Altitud (m.s.n.m.): 7	Altitude (m.a.s.l.): 7
	Distancia hito anterior (m): 1.425	Distance since last milestone: 1.425 m
	Distancia acumulada (m): 277.228	Accrued distance: 277.228 m
	Tiempo hito anterior: 1 min	Time since last milestone: 1 min
	Tiempo acumulado: 20 h 49 min	Accrued time: 20 h 49 min



Hito 35
Pelluhue, Mirador Tres Peñas

Hito 36
Mirador entrada a Curanipe



Pasados 1,7 kilómetros, se llega a un hermoso Mirador de entrada a **Curanipe, hito N° 36**. En él es posible ver en toda su extensión la playa de Curanipe y en el mirador un letrero con información con parte de la historia del balneario y de la influencia de los faluchos en la zona. Luego de recorrer 1,7 kilómetros, se llega a la **Playa y Caleta de Curanipe, hito N° 37**. Corresponde a un balneario de extensas playas, las que se interrumpen por extensos roqueríos internos en el mar. Posee hermosas construcciones de fachadas continuas y cuidados

*After 1.7 Km, you arrive to a beautiful Mirador the entrance of **Curanipe, guidepost N° 36**. There it is possible to see the extended beach of Curanipe and on the mirador a notice with information of the history of the resort and the influence of the "faluchos" in the zone. After travelling 1.7 Km., you arrive to **Playa and Caleta de Curanipe, guidepost N° 37**. It corresponds to a resort with large beaches, which are interrupted by big rocks that come from the sea. This beach has beautiful colloquial houses and well cared gardens of hydrangeas. Here it is located the*

37

Español

Nombre: Playa y Caleta de Curanipe

Tipo: Natural

Coordenadas (UTM / WGS 84):
6031156 N, 713476 E

Altitud (m.s.n.m.): 0

Distancia hito anterior (m): 1.735

Distancia acumulada (m): 280.747

Tiempo hito anterior: 2 min

Tiempo acumulado: 21 h 52 min

English

Name: Beach and cove of Curanipe

Type: Natural

Coordinates (UTM / WGS 84):
6031156 N, 713476 E

Altitude (m.a.s.l.): 0

Distance since last milestone: 1.735 m

Accrued distance: 280.747 m

Time since last milestone: 2 min

Accrued time: 21 h 52 min

Nombre: Mirador entrada a Curanipe**Name:** Mirador entrada a Curanipe**Tipo:** Natural**Type:** Natural**Coordenadas (UTM / WGS 84):**

6031865 N, 714801 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6031865 N, 714801 E

Altitud (m.s.n.m.): 9**Altitude (m.a.s.l.):** 9**Distancia hito anterior (m):** 1.784**Distance since last milestone:** 1784 m**Distancia acumulada (m):** 279.012**Accrued distance:** 279.012 m**Tiempo hito anterior:** 2 min**Time since last milestone:** 2 min**Tiempo acumulado:** 21 h 5 min**Accrued time:** 21 h 15 min

jardines de hortensias. Es sede de la Municipalidad de Pelluhue, balneario muy concurrido en época estival. En su playa se encuentra una hermosa caleta donde es posible ver botes y lanchas de pescadores. Una pasarela recorre una larga extensión de la playa y al mirar hacia el Norte, es posible ver una enorme cruz. A la salida de Curanipe se encuentra el mayor camping de la costa regional, en un bosque de pinos y eucaliptus a un costado de la playa.

Municipality of Pelluhue, a very crowded resort during the summer. You can also see here the fishermen beach with the typical boats and launches. There is also a pedestrian path all over the beach, and facing to the North you would see a huge cross. Coming out from the beach of Curanipe you can find the largest camping site of the regional coast, and a pine and eucalyptus forest at one side of the beach.

Hito 37
Playa y Caleta de Curanipe



Continuando la ruta de la costa, se avanzan 5,7 kilómetros para tomar un pequeño desvío hacia la costa. Hay un mirador para observar el mar y estacionarse. Avance caminando hacia el Norte hasta ver la Desembocadura del Río Chovellén, hito N° 38. Corresponde a la desembocadura del estero del mismo nombre, asociada a un sistema hidrográfico sin contaminación alguna. La fauna que se encuentra en esta desembocadura es rica en aves marinas. Además, se realiza el cultivo de la Ostra del Pacífico, la que es considerada como la más

Continuing by the coast road, you go on 5.7 Km and then take a short by way to the coast. There is a viewpoint where you can park and watch the sea. Go on walking to the North until you see the Mouth of River Chovellen, guidepost N° 38. This guidepost corresponds to the mouth of the estuary of the same name, associated to a not polluted hydrographic system. The fauna found in this place is full of marine birds' species. It is very important here the growing of the Pacific Ocean oyster, which is considered one of the most important among the oyster industries of the world, due to its

38

Español	English
Nombre: Desembocadura Río Chovellén	Name: Outlet of river Chovellén
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6027423 N, 710106 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6027423 N, 710106 E
Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
Distancia hito anterior (m): 5.720	Distance since last milestone: 5.720 m
Distancia acumulada (m): 286.467	Accrued distance: 286.467 m
Tiempo hito anterior: 9 min	Time since last milestone: 9 min
Tiempo acumulado: 22 h 31 min	Accrued time: 22 h 31 min





39 HITO / GUIDEPOST

Español	English
Nombre: Cueva del Diablo en Chovellén	Name: Devil's caven in Chovellén
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6027361 N, 710265 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6027361 N, 710265 E
Altitud (m.s.n.m.): 4	Altitude (m.a.s.l.): 4
Distancia hito anterior (m): 322	Distance since last milestone: 322 m
Distancia acumulada (m): 286.789	Accrued distance: 286.789 m
Tiempo hito anterior: 0 min	Time since last milestone: 0 min
Tiempo acumulado: 23 h 1 min	Accrued time: 23 h 1 min

importante en la industria ostrícola del mundo, gracias a su adaptación a grandes variaciones de temperatura y salinidad.

Con cuidado avance entre las rocas que circundan la desembocadura. Luego de caminar por alrededor de 100 metros, llegará al **hito N° 39, Cueva del Diablo en Chovellén**. Corresponde a un conjunto de enormes y profundas cuevas que por estar al pie del acantilado han sido erosionadas de forma diferencial por la acción del mar. De ellas se cuentan muchas historias, entre las que destacan aquellas de que sus túneles conducen hasta las Termas de Chillán y que fueron el pasadizo y escondite de Los Pincheira.

adaptation to the salinity and variation of temperature.

*Go on carefully through the rocks that surround the mouth. After walking for about 100 meters, you will arrive to the **guidepost N° 39, The Devil's Cavern in Chovellen**. These are huge and deep caves under the cliff, which have been eroded irregularly by the action of the sea. You can hear lots of stories about these caverns, one of these is that once there was a tunnel that connected to the Termas de Chillan and this was the pathway and hiding place of Los Pincheira.*



Retornando nuevamente al camino costero, 8,6 kilómetros al sur se llega al imponente **Viaducto Curanipe - Tregualemu, hito N° 40**. Sostenido sobre tres pilares, posee una altura de más de 30 metros de altura, siendo uno de los más altos del país. Posee lugar de estacionamiento, lo que permite observar la infraestructura. Podrá apreciar una hermosa vista de las playas del sector de Quilicura (sur),

*Coming back to the coast road, 8.6 Km. to the South you arrive to the imposing **Viaducto Curanipe-Tregualemu, guidepost N° 40**. It is held over three poles, and it has an altitude of more than 30 meters, being one of the highest of the country. It has a parking place from where you can observe the infrastructure. From here you can appreciate the nice view of the beaches of Quilicura (South). They*

40

Español

English

Nombre: Viaducto Curanipe - Tregualemu

Name: Viaduct Curanipe - Tregualemu

Tipo: Histórico

Type: Historical

Coordenadas (UTM / WGS 84):

6021172 N, 705950 E

Coordinates (UTM / WGS 84):

6021172 N, 705950 E

Altitud (m.s.n.m.): 13

Altitude (m.a.s.l.): 13

Distancia hito anterior (m): 8.649

Distance since last milestone: 8.649 m

Distancia acumulada (m): 295.438

Accrued distance: 295.438 m

Tiempo hito anterior: 13 min

Time since last milestone: 13 min

Tiempo acumulado: 23 h 29 min

Accrued time: 23 h 29 min



de arenas grises y rodeadas de bosques de pino plantados sobre el acantilado que en esta zona cae abruptamente al mar. Pasado el viaducto se acaba el pavimento y luego de recorrer 8 kilómetros, tendrá la posibilidad de tomar un desvío a la izquierda. Este desvío, en el kilómetro 8 lo llevará a la Reserva Nacional Los Queules. Creada como Reserva Nacional en el año 1995, posee una superficie de 147.3 hectáreas con el propósito de proteger las especies como el queule o el pitao, declaradas Monumentos Nacionales el mismo año de creación de la Reserva.

Nuevamente en la ruta costera, recorridos 10,4 kilómetros desde el hito N°40, llegará al **hito N° 41, Playa de Tregulemu**. Corresponde a una extensa playa de aproximadamente 1 kilómetro de longitud, en la cual desemboca el estero homónimo. Su bahía, orientada al Noreste, le otorga condiciones de abrigo frente al

have grey sand and they are surrounded by pine forests over the cliff and down to the sea. Passing over the high bridge as far as the pavement ends, go on 8 more Km. and you take the by way to the left. This detour at the kilometre 8 will take you to the National Reserve Los Queules. It was created as a National Reservation in the year 1995, it has an area of 147.3 hectares and its purpose is to protect the species as the queule o pitao. They were declared National Monuments the same year the reservation was created.

*Coming back to the coast road, after travelling 10,4 Km. from the guidepost N° 40 you will arrive to the **guidepost N° 41, Tregulemu Beach**. It is a large beach of about 1 km long, and is the mouth of the stream that has the same name. Its bay orientated to the Northeast, is protected from the tides and winds. The best entropic characteristic are their houses that date back to the XIX*

41

Español

English

Nombre: Tregulemu, casas patronales

Name: Tregulemu, casas patronales

Tipo: Histórico

Type: Historical

Coordenadas (UTM / WGS 84):

Coordinates (UTM / WGS 84):

6009786 N, 700852 E

6009786 N, 700852 E

Altitud (m.s.n.m.): 27

Altitude (m.a.s.l.): 27

Distancia hito anterior (m): 10.457

Distance since last milestone: 10.457 m

Distancia acumulada (m): 305.895

Accrued distance: 305.895 m

Tiempo hito anterior: 16 min

Time since last milestone: 16 min

Tiempo acumulado: 24h

Accrued time: 24 h



Hito 41
Tregulemu, casas patronales

oleaje y al viento. Su elemento antrópico más característico está dado por dos hermosas casas patronales que datan del siglo XIX, con la típica arquitectura de corredores en su borde exterior y patio central.

La ruta continúa por un camino con cerradas curvas para llegar, debidamente señalado, al inicio de un desvío que desciende hacia el **hito N° 42, los Arcos de Calán**. Corresponden a una formación geológica en que, como consecuencia de la diferencia en los materiales de la roca, el mar produjo horadación de manera diferenciada al entorno, formando hermosos arcos por donde penetran las olas del mar.

century, built with the typical architecture with corridors outside and a patio in the middle.

*The route continues by a road with sharp bends, and very well signed, then you take a by way that descends to the **guidepost N° 42, Los Arcos de Calán**. These arches correspond to a geological formation that due to the different kinds of rock material, the sea drilled them irregularly, thus forming beautiful arches where the waves get in.*



Hito 42
Arcos de Calán

Si bien el camino es apto para automóviles de carrocería alta, es posible hacerlo caminando en alrededor de 40 minutos. Siga sólo la huella establecida, ya que de lo contrario ingresará a predios privados.

En este lugar finaliza el recorrido de más de 300 kilómetros por la costa maulina. Se recomienda tomar un descanso antes de volver, admirando así el hermoso paisaje de extensas playas que es posible observar desde este lugar.

Even the road is apt for high automobiles; it is possible to go walking for about 40 minutes. Go on by the signed track, other wise you can get into private fields.

In this place, the touring of about 300 Km by the Maule's coast, ends. It is recommended to have a rest before coming back, so you can admire the beautiful landscape of the large beaches which can be seen from this place.

42 Español	English
Nombre: Arcos de Calán	Name: Arcos de Calán
Tipo: Natural	Type: Natural
Coordenadas (UTM / WGS 84): 6016769 N, 700048 E	Coordinates (UTM / WGS 84): 6016769 N, 700048 E
Altitud (m.s.n.m.): 0	Altitude (m.a.s.l.): 0
Distancia hito anterior (m): 3.281	Distance since last milestone: 3.281 m
Distancia acumulada (m): 309.176	Accrued distance: 309.176 m
Tiempo hito anterior: 5 min	Time since last milestone: 5 min
Tiempo acumulado: 24 h 35 min	Accrued time: 24 h 35 min



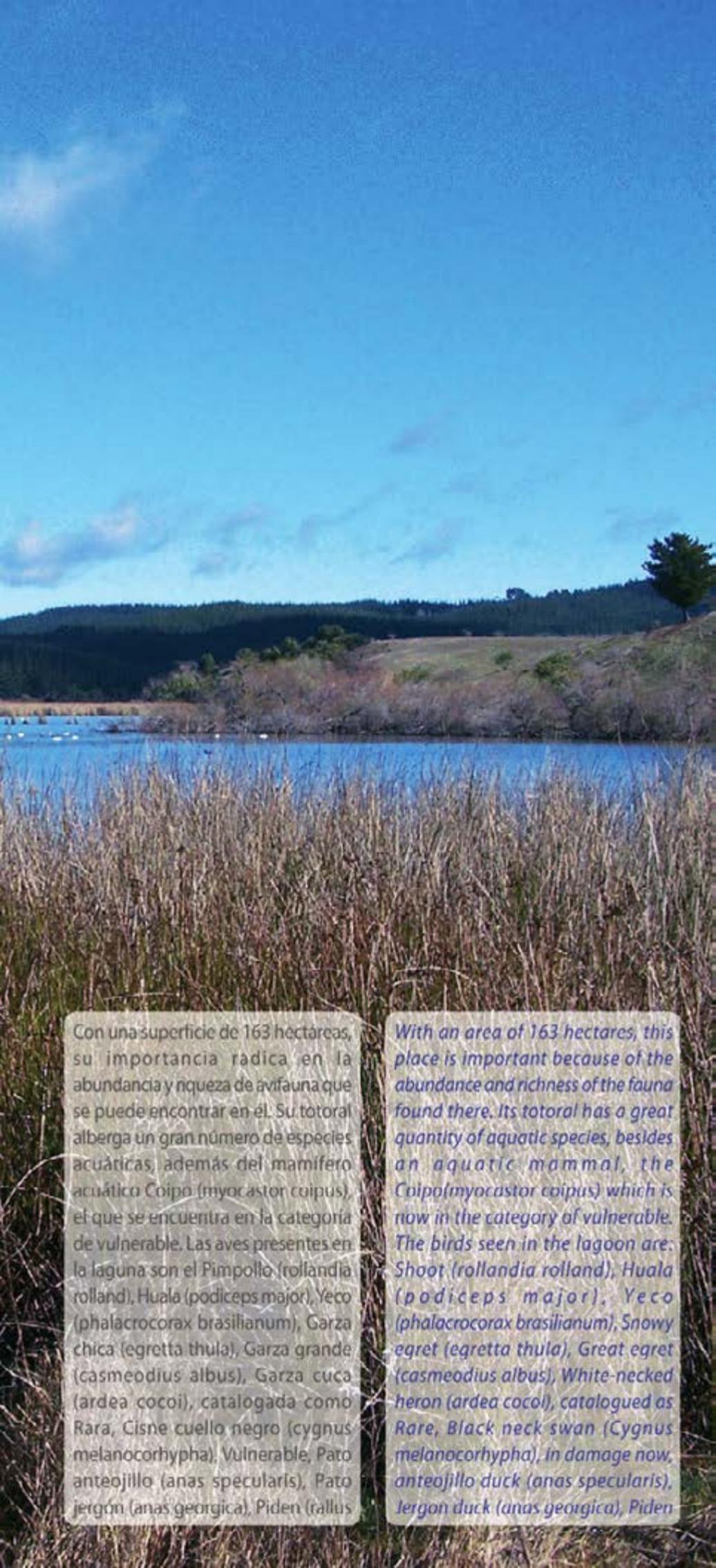
Anexo 1: "Ciénagas del Name"

Annexes 1: "Marshes of Name"



A 32 kilómetros de Cauquenes, es posible visitar uno de los ecosistemas más importantes del secano costero de la Región del Maule. En proceso para ser declarado Santuario de la Naturaleza, el "Humedal Ciénagas del Name" se encuentra ubicado en la localidad de Name, provincia de Cauquenes. Se recomienda utilizar el acceso que se encuentra en el kilómetro 25 de la Ruta de Los Conquistadores, debidamente señalizado, para tomar un camino de tierra de 20 kilómetros.

32 Km from Cauquenes, you can visit one of the most important ecosystems of the dry land coast of the Maule's region. In process to be declared Nature sanctuary, the wetlands Maule's Marshes It is situated in the town Name, province of Cauquenes. It is recommended to use the access 25 Km far from the Conqueror's Route, which is well signed, to take a dust track for 20 kilometres.



Con una superficie de 163 hectáreas, su importancia radica en la abundancia y riqueza de avifauna que se puede encontrar en él. Su total alberga un gran número de especies acuáticas, además del mamífero acuático Coipo (*myocastor coipus*), el que se encuentra en la categoría de vulnerable. Las aves presentes en la laguna son el Pimpollo (*rollandia rolland*), Huala (*podiceps major*), Yeco (*phalacrocorax brasilianum*), Garza chica (*egretta thula*), Garza grande (*casmeodius albus*), Garza cuca (*ardea cocoi*), catalogada como Rara, Cisne cuello negro (*cygnus melanocorypha*), Vulnerable, Pato anteojillo (*anas specularis*), Pato jergón (*anas georgica*), Piden (*rallus*

*With an area of 163 hectares, this place is important because of the abundance and richness of the fauna found there. Its total has a great quantity of aquatic species, besides an aquatic mammal, the Coipo (*myocastor coipus*) which is now in the category of vulnerable. The birds seen in the lagoon are: Shoot (*rollandia rolland*), Huala (*podiceps major*), Yeco (*phalacrocorax brasilianum*), Snowy egret (*egretta thula*), Great egret (*casmeodius albus*), White-necked heron (*ardea cocoi*), catalogued as Rare, Black neck swan (*Cygnus melanocorypha*), in damage now, anteojillo duck (*anas specularis*), Jergon duck (*anas georgica*), Piden*

sanguinolentus), Tagua (*Fulica armillata*) y Gaviota cahuil (*Larus maculipennis*). Entre los anfibios se encuentra la Rana Chilena (*Caudiverbera caudiverbera*), en la categoría Vulnerable. Además destaca la presencia del Run Run, una especie migratoria que se asocia a los humedales para capturar insectos. Debido a la presencia de estas especies, la laguna fue declarada como "Área Libre de Caza", por el Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) en el año 1998.

Dos son las principales amenazas a las que se ve expuesta la laguna: por un lado, su desecamiento natural por problemas derivados de su alimentación y, por otro, la actual utilización de sus terrenos aledaños en actividades agrícolas. A ello se suma la caza ilegal, principalmente ejecutada por trabajadores forestales, pese a la prohibición de caza del lugar.

Las principales actividades desarrolladas en la ribera de la laguna son la explotación forestal, la ganadería, y una incipiente e informal actividad turística.

(rallus sanguinolentus), Tagua (fulica armillata) and Cahuil seagull (larus maculipennis). Among the amphibious there is the Chilean frog (caudiverbera caudiverbera) which is in the category of vulnerable. Besides it is also important the presence of the Run Run, migratory specie found in the wetlands and which is associated to the capture of insects. Due to the presence of these species the lagoon was declared as a "Free Hunt Area", by the Stock an Agriculture Service (SAG), in the year 1998.

There are two main threats which this lagoon is exposed to, by one side the natural dryness due to feeding problems, and by other side, the soil next to it is used nowadays for agricultural purposes. Adding to these problems the illegal hunting done by forestal workers, even it is forbidden.

The main productive activities of the riverside are the timber cultivation, the stockbreeding, and an informal and incipient tourist activity.



Por ser un ecosistema muy particular, dentro de sus potenciales ambientales secundarios es posible encontrar un valor escénico único, al ser un oasis ubicado a los pies del cerro El Name, el segundo más alto de la Cordillera de la Costa, siendo la laguna uno de los pocos oasis ubicados al interior del secano costero del país, en la Cordillera de la Costa.

Por lo expuesto anteriormente, en la actualidad científicos de diversos organismos, principalmente CONAMA, se encuentran y han trabajado en el área, definiendo los lineamientos a seguir para la conservación de este ecosistema. Además, se cuenta con un importante apoyo de la comunidad, incluido el de los propietarios ribereños del humedal.

Si bien su acceso no es público, es posible observar este ecosistema desde el camino que pasa por fuera de los predios. Actualmente, existe, además de la voluntad de protección, aquella tendiente a facilitar el acceso a la ribera del espejo de agua, para deleitarse con la hermosura de este humedal.

For the reason of being a particular ecosystem, within the environmental potentials it is possible to observe a unique scenery, the oasis located at the foot of the El Name hill, the second highest of the Coast Mountains, and the lagoon is one of the few oasis found in the interior of the dry land of the country in the Cordillera de la Costa.

From what we have exposed above, nowadays the scientist from different organizations as CONAMA, are working in this area, defining the guidelines to preserve the ecosystem. Besides there is also a great support of the community, including one of the owners of the shore of the wetland.

Even there is not a public access; it is possible to observe this ecosystem from the road that is out of the fields. Besides the will to protect this area, there is an interest to facilitate the access to the bank of the water mirror, to enjoy the beauty of the place.



Anexo 2: "Aves Ruta Patrimonial"

Annexes 2: "Aves Ruta Patrimonial"

1 **Águila pescadora (Pandion haliaetus carolinensis):** Largo: 56 - 63 cm. Cabeza, cuello, pecho y abdomen blancos. Corona con rayas oscuras. Línea gruesa negra, semejante a un antifaz, entre el ojo y la nuca. Cola café oscura con barras oscuras. Pico oscuro. Patas grisáceas.

2 **Chirihue (Sicalis luteola luteiventris):** Largo: 14 - 15 cm. Cabeza gris verdosa hasta las mejillas y dorso similar, con las rayitas más gruesas. Lomo amarillo verdoso. Pecho y abdomen amarillo. Cola negruzca.

3 **Cisne coscoroba (Coscoroba coscoroba):** Largo: 112 cm. Totalmente blanco. Primarias con punta negra. Pico rosado. Patas rosadas. Ojos rojos. El Coscoroba no puede ser confundido con ninguna otra ave, debido a su forma típica de cisne y su color enteramente blanco, excepto las puntas de las alas que son negras.

4 **Cisne de cuello negro (Cygnus melancoryphus):** Largo: 122 cm. Totalmente blanco, con excepción de la cabeza y cuello que son negros. Línea blanca que rodea el ojo hasta la nuca. Pico gris con gran carúncula roja. Patas rosadas.

1 **Grassland Yellow-finch (Sicalis luteola luteiventris):** Length: 14-15 cm. Greenish grey head down to the cheeks and similar back, with wider stripes. Greenish-yellow back. Yellow breast and abdomen. Blackish tail.

2 **Fish Eagle (Pandion haliaetus carolinensis):** Length: 56- 63 cm. White head, neck, breast and abdomen. Crown with dark strips. Black thick line similar to a mask between the eye and the head. Dark brown tail with dark lines. Dark beak. Grey feet.

3 **Swan coscoroba (Coscoroba coscoroba):** Length: 112 cm. Entirely white. Primaries with black edges. Pink beak. Pink feet. Red eyes. The Coscoroba can not be confused with no other bird, because of its typical swan shape and its white colour, except the tips of the wings that are black.

4 **Black neck swan (Cygnus melancoryphus):** Length: 122 cm. Entirely white except the head and neck that are black. A white line surrounds the eye up to the head. Grey beak with red carunculous. Pink feet.





5 Codorniz (callipepla californica): Largo: 25 - 26 cm. Frente blanquecina. Corona café separada de la frente por líneas negra y blanca y copete de plumas anchas negras dobladas hacia adelante. Abdomen con plumas amarillas bordeadas de negro.

5 Quail (Callipepla californica): Length: 25-26 cm White forehead. Brown crown separated from the forehead with black and white lines and crest with black wide feathers folded to the front. Abdomen with yellow feathers and black edges.

6 Colilarga (Sylviothorhynchus desmursii): Largo: 24 cm. Cabeza rufo pardusca con frente y corona delantera rojiza. Dorso y lomo rufo pardusco. Garganta y pecho amarillentos, aclarando a blanquecino hacia el abdomen.

6 Colilarga (Sylviothorhynchus desmursii): Length: 24 cm Brownish grey head with reddish forehead and crest. Brownish grey back and loin. Yellow throat and breast, clearing to white down to the abdomen.

7 Comesebo grande (Pygarrichas albogularis): Largo: 16 cm. Cabeza, cuello trasero y dorso café oscuro. Garganta, cuello y pecho blancos. Abdomen con plumas blancas bordeadas de pardo oscuro, predominando más el blanco en la línea media. Alas café oscuro con cubiertas y secundarias bordeadas de rufo.

7 Comesebo Big (Pygarrichas albogularis): Length: 16 cm Dark brown head, back neck and back. White throat, neck and breast. Abdomen with white feathers and brownish grey feathers at the edge with a white line in the middle. Brown wings with covered and secondary bordered by red.

8 Cuervo del pantano (Plegadis chii): Largo: 56 cm. Cabeza, cuello, dorso, pecho y abdomen de color castaño púrpura brillante. Dorso también con brillos metálicos. Alas y cola pardos con reflejos verde bronceado.

8 Raven of the Marsh (Plegadis chii): Length: 56 cm Chestnut bright purple head, neck, back, breast and abdomen. Also bright metallic back. Brownish grey with tanned reflexes wings and tail.

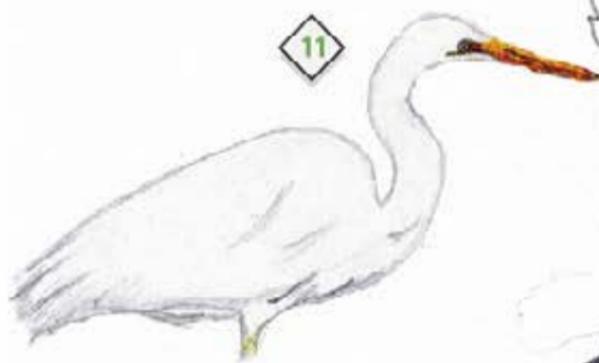
9 Garza chica (*egretta thula thula*): Largo 50 cm. Blanca, de pico negro con base amarilla. Cuello largo. Patas amarillas. Piernas negras por delante y amarillas por detrás

10 Garza grande (*ardea alba*): Largo 85 cm. Totalmente blanca. Pico puntiagudo amarillo, iris amarillo. Piernas largas negras y patas negras.



9 Snowy egret (*egretta thula thula*): Length: 50 cm White with black beak and yellow base. Long neck. Yellow feet. Black legs to the front and yellow at the back.

10 Great egret (*Ardea alba*): Length: 85 cm Entirely white. Yellow sharp beak. Yellow iris. Long black legs and black feet.



11 Garza cuca (*Ardea cocoi*): Largo: 120 cm. Básicamente gris a gris azulada. Cabeza y cuello blanquecino. Corona y nuca negras. Pecho negro. Abdomen blanco. Rémiges negruzcas. Pico puntiagudo amarillento.

11 White-necked heron (*Ardea cocoi*): Length: 120 cm. Bluish grey basically. White head and neck. Black crown and head. Black breast. White abdomen. Black remiges. Sharp yellow beak.

12 Gaviota de Franklin (*larus pipixcan*): Largo 36 – 38 cm. Cabeza grisácea jaspeada de blanco con la corona negruzca hasta el ojo. Manto y cobertoras grises. Cuello blanco, pecho y abdomen blanco con tinte rosado. Pico negruzco. Patas café rojizas oscuras.

12 Franklin's Gull (*Larus pipixcan*): Length 36-38 cm. Grey head speckled with white with black crown down to the eye. Grey mantle and covers. White neck, breast and abdomen with pink shade. Blackish beak. Dark brown reddish feet.

13 **Gaviota dominicana (*Larus dominicanus*):** Largo: 60 - 62 cm. Cabeza, cuello, pecho, abdomen y cola blancos. Manto y lomo negro pizarra. Parte superior del ala negro pizarra con bordes blancos, parte inferior blanca con primarias negras. Pico amarillo con mancha roja en la mandíbula inferior.

13 **Dominican Gull (*Larus dominicanus*):** Length: 60-62 cm. White head, neck, breast, abdomen and tail. Slate-black cloak and back. upper part of the wing is slate black with white edges, lower part of the wing is white with black primary. Yellow beak with a red spot in the lower jaw.



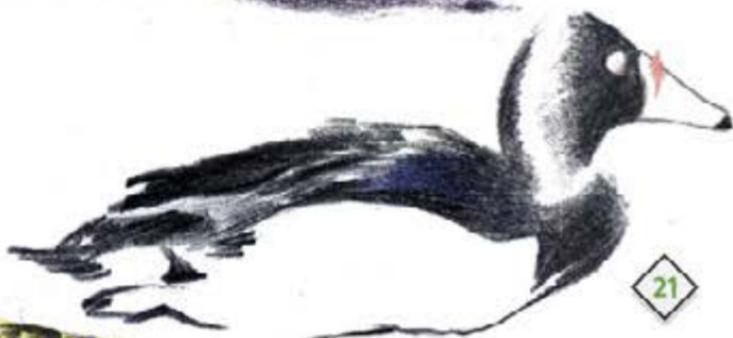
14 **Gaviota garuma (*Larus modestus*):** Largo: 43 - 44 cm. Cabeza blanquecina en verano; y pardusca en invierno. Cuerpo gris, más oscuro en las partes superiores. Primarias negruzcas; secundarias negruzcas con punta blanca formando una línea terminal. Cola gris con banda subterminal negruzca. Patas negras. Pico negro.

14 **Garuma Gull (*Larus modestus*):** Length: 43 - 44 cm. White head during summer and brownish grey during winter. Grey body, darker in the upper sides. Black primary Black secondary with white edges forming a line. Grey tail with a sub terminal black stripe. Black legs. Black beak.

15 **Hualas (*Podiceps major*):** Largo: 78 cm. Cabeza grisácea con moño gris oscuro. Cuello café acanelado en la parte anterior y lados y gris en la parte posterior. Final anterior del cuello, pecho y abdomen blancos. Dorso gris oscuro variegado.

15 **Hualas (*Podiceps major*):** Length: 78 cm. Grey head with dark grey bun. Brown neck in the front part and sides and grey in the back. White front part, neck breast and abdomen. Dark grey back.

- 16 Gaviotín piquerito (sterna trudeaui):** Largo 38 – 39cm. Cabeza y cuello blancos, con línea negra rodeando el ojo y hacia atrás muy notoria. Por encima gris perla, lomo blanco. Alas gris perla por encima y blancas por debajo.
- 17 Flamenco chileno (phoenicopterus chilensis):** Largo 100 cm. Plumaje blanco con rosado suave. Pico grande, ancho, encorvado hacia abajo. Alas rosadas. Rodillas y patas rojas. Pequeño pulgar trasero.
- 18 Loica (Sturnella loyca):** Largo: 26 - 28 cm. Cabeza parda oscura. Línea blanca sobre el ojo y hasta la nuca. Plumas rojas delante del ojo. Lados y parte trasera del cuello parda. Cuello delantero, pecho y parte superior del abdomen rojo vivo.
- 19 Pato jergón chico (Anas flavirostris flavirostris):** Largo: 38 - 41 cm. Cabeza y cuello pardo claro con muchas líneas transversales finas negras. Manto con plumas negras ribeteadas de canela. Pecho café con leche con pintas ovaladas pardas oscuras que desaparecen hacia el abdomen.
- 20 Pato jergón grande (Anas geórgica):** Largo: 51 cm. Cabeza parda con rayas pequeñas negras. Cuello pardo con pintas negras. Garganta más clara. Pecho y abdomen café claro con pintas negras pequeñas. Vientre blanquecino. Alas pardas con espéculo negro marginado con café claro.
- 21 Pato negro (Netta peposaca):** Largo: 55 cm. Cabeza, cuello y pecho negros brillante. Dorso y cobertoras negros muy manchado con pintitas gris claro. Abdomen blanco sucio con muchas pintitas negras que le dan un tono grisáceo.
- 22 Pato rana (Oxyura vittata):** Largo: 38 - 40 cm. Cabeza y cuello negros. Dorso y lados castaño rojizo brillante. Pecho de igual color cambiando a pardo grisáceo hacia el abdomen. Alas y cola pardo oscuro.
- 16 Gaviotín piquerito (sterna trudeaui):** Length: 38 - 39 cm. White head and neck, with black line surrounding the eye and very pronounced backwards. Over it is pearl grey and white back. Grey pearl wings on top and white underneath.
- 17 Chilean Flamingo (phoenicopterus chilensis):** Length: 100cm. White and light pink plumage. Big, wide beak curved downward. Pink wings. Red knees and legs. Small thumb at the back.
- 18 Loica (Sturnella loyca):** Length: 26- 28 cm. Dark brownish grey head. White line over the eye and up to the head. Red feathers in front of the eye. Brownish grey, sides and back of the neck. Bright red, front neck, breast and upper part of the abdomen.
- 19 Jergon Duck small (Anas flavirostris flavirostris):** Length: 38 -41 cm. Light brownish grey, head and neck with thin transversal lines. Mantle with black feathers with cinnamon borders. Light brown breast with oval dark brownish spots, which disappear down the abdomen.
- 20 Jergon Duck big (Anas georgica):** Length: 51 cm. Brownish grey head with small black stripes. Brownish- grey neck with black spots. Light brown throat. Light brown breast and abdomen with small black spots. White belly. Brownish wings with black specula bordered in light brown.
- 21 Black duck (Netta peposaca):** Length: 55 cm. glittering black head neck and breast. Black back and spotted light grey covertures. White and dirty abdomen with many small black spots which give a grey tone.
- 22 Frog duck (Oxyura vittata):** Length: Black head and neck. Glittering chestnut red sides and back. Breast has the same colour turning to brownish grey to the abdomen. Dark brownish grey wings and tail.



23 Pato real (*Anas sibilatrix*): Largo: 51 cm. Cabeza y cuello negros. Frente y mejillas blancos. Parte posterior de la cabeza con brillos metálicos verdosos. Pecho superior con barras transversales blancas y negras. Pecho inferior y abdomen blanco.

24 Pelicano (*pelecanus thagus*): largo 127 cm. Cabeza y cuello blanquecino, pico largo amarillento en su base con puntas y lados rojizos. Gran bolsa gulas azulosa. Cuerpo oscuro. Lomo y alas estriadas con blanco. Patas apizarradas

25 Perdiz chilena (*Nothoprocta perdicaria perdicaria*): Largo: 29 - 30 cm. Corona, nuca, cuello trasero, lomo y dorso de color pardo con las plumas muy variegadas de negro y blanquecino. Mejillas, garganta, cuello delantero y pecho café tierra, abdomen y flancos café con leche. Pico café con mandíbula inferior amarillenta.

23 Real Duck (*Anas sibilatrix*): Length: 51 cm Black head and neck. White cheeks and forehead. Back of the head has green metallic sparkles. Upper breast has white and black transversal lines. White lower part of the breast and abdomen.

24 Pelican (*Pelecanus thagus*): Length: 127 cm. White head and neck, long yellow beak with red sides and tip. Bluish gular bag. Dark body. Back and wings stretch marked with white. Slate-black legs.

25 Chilean Partridge (*Nothoprocta perdicaria perdicaria*): Length: 29 - 30 cm. The crown, back neck, front and back are brownish grey with mixed white and black feathers. Soil brown cheeks, throat, front neck and breast and light brown abdomen and flank sides. Brown beak with yellow lower jaw.





26 Picaflor gigante (*Patagona gigas gigas*): Largo: 21 - 22 cm. Por encima gris verdoso con brillo verde metálico débil. Partes inferiores de color café rojizo con ribetes verdes más visibles en la garganta y abdomen.

26 Great hummingbird (*Patagona gigas gigas*): Length: 21 - 22 cm. Brownish grey on the outside with light green metallic sparkles. Reddish brown the lower parts with green edges round the throat and abdomen.

27 Picúrio (*Podilymbus podiceps antarcticus*): Largo: 31 cm. En general de color gris oscuro apizarrado; lados de la cabeza y cuello gris algo más claro. Frente y mentón negros. Cuello largo. Pico grisáceo claro, corto y ancho, con una banda negra vertical. Patas grises oscuras.

27 Picurio (*Rallus sanguinolentus landbecki*): Length: 31 cm. Slate grey colour in general; Light grey the sides of the head and neck. Black forehead and chin. Long neck. Light grey beak, short and wide with a black vertical line. Dark grey legs.

28 Pidén (*Rallus sanguinolentus landbecki*): Largo: 38 - 40 cm. Por encima, desde la nuca a las cobertoras y cola de color pardo oliváceo. Cara, cuello, pecho y abdomen gris ceniciento. Pico largo, algo curvado, con rojo en la base, azulado en el medio y verdoso en el extremo. Patas rojas en la época reproductiva y verdes durante el resto del año.

28 Piden (*Rallus sanguinolentus landbecki*): Length: 38 - 40 cm. The outside from the head to the coverings and tail are olive brown colour. Ash grey face, neck, breast and abdomen. Long curved beak with a red base, blue in the middle and green in the tip. Red legs during the reproductive phase and green the rest of the year.

29 Pimpollos (*Rollandia rolland*): Largo: 26 cm. Cabeza negra con tonos pardos. Cuello pardo. Plumas auriculares blancas con líneas negras. Dorso negro con matices rufos. Flancos y zona baja rufa. Pico negro, recto y delgado. Patas gris oscuras con tinte verdoso.

30 Queltehue (*Vanellus chilensis chilensis*): Largo: 36 - 37 cm. Cabeza y cuello grises; frente, garganta y pecho negros; ambos tonos separados por plumas blancas. Dorso gris con brillo parduzco metálico. Espolón rojizo en el codo de cada ala.

31 Rayadito (*Aphrastura spinicauda spinicauda*): Largo: 14 cm. Cabeza negra. Dorso pardusco; lomo rufo amarillento. Garganta blanca. Pecho y abdomen blanquecino. Alas negruzcas con base rojiza; cubiertas negras con bordes café amarillento.

29 Shoots (*Rollandia Rolland*): Length: 26 cm. Black head with brownish tones. Brownish grey neck. White auricular feathers with black stripes. Black back with red shades. Red, flank sides and lower part. Straight, thin black beak. Dark grey legs with green shades.

30 Queltehue (*Vanellus chilensis chilensis*): Length: 36 - 37 cm. Grey head and neck; black throat and breast; both colours separated by white feathers. Grey back with metallic green sparkles. Red spurs on the elbow of each wing.

31 Rayadito (*Aphrastura spinicauda spinicauda*): Length: 14 cm. Black head. Brownish-grey back; Yellow reddish back. White throat. Whitish breast and abdomen. Blackish wings with reddish base; Black covers with yellowish brown edges.





32



33

32 Sietecolores (tachuris rubrigastra rubrigastra): Largo 10 – 11 cm. Corona negra con línea central roja. Línea amarilla superciliar desde el pico a la nuca. Pecho y abdomen amarillos, garganta blanca. Lomo verde amarillento. Ojo celeste.

32 Sietecolores (tachuris rubrigastra rubrigastra): Length: 10 – 11 cm. Black crown with central red line. Yellow supercilious line from the beak to the nape. Yellowish breast and abdomen. White throat. Green yellowish back. Light blue eyes.

33 Tagua (Fulica armillata): Largo: 55 cm. Cabeza y cuello negros. Resto del cuerpo negro apizarrado, algo más claro en las partes inferiores. Doblez del ala y borde externo de las primarias blancos. Escudo frontal y pico amarillo con manchas rojas en la unión de ambos.

33 Tagua (Fulica armillata): Length: 55 cm. Black head and neck. Rest of the black body slate, clearer in the low parts. Fold of the wing and external edge of primary are white. Frontal shield and yellow beak with red spots in the union of both.

34 Tapaculo (*Scelorchilus albicollis albicollis*): Largo: 18 - 19 cm. Cabeza y partes superiores café con tinte rojizo. Cuello y dorso café con tinte oliváceo. Pecho, abdomen y flancos blanco cremoso con rayas transversales negras, variando a café rojizo con rayas transversales negras hacia las partes más inferiores del abdomen.

35 Tenca (*Mimus thenca*): Largo: 29 cm. Cuerpo liviano, de tonos pardos; más oscuro por encima y más claro en la garganta, pecho y abdomen. Superciliar blanca; línea gular parda oscura. Cola larga parda oscura, con plumas centrales de igual color.

Tórtolas (*Zenaida auriculata auriculata*): Largo: 26 - 27 cm. Corona y nuca gris parduscas. Cuello vinoso con plumas iridiscentes en tonos rosados. Dorso y lomo gris pardusco. Pecho y abdomen vinosos, más claro hacia las zonas inferiores.

34 Tapaculo (*Scelorchilus albicollis albicollis*): Length: 18 - 19 cm. Head and top parts brown with reddish dye. Neck and back brown with olive dye. Breast, abdomen and flanks creamy white with transverse black stripes, changing to reddish brown with transverse black stripes towards the lowest parts of the abdomen.

35 Tench (*Mimus thenca*): Length: 29 cm. Light body, of dun tones; darker outside and clearer on the throat, breast and abdomen. White superciliar; Line gular dark. Long dun dark tail, with central feathers of equal colour.

36 Turtle-doves (*Zenaida auriculata auriculata*): Length: 26 - 27 cm. Brownish-grey crown and grey nape. Wines neck with iridescent feathers in pink tones. Brownish-grey back and loin. Wines breast and abdomen, clearer towards the low zones.



ANTES DE COMENZAR A RECORRER LA RUTA, ASEGÚRESE DE LLEVAR::

- Botiquín de primeros auxilios
- Bolsas para guardar la basura
- Mapa rutero con información detallada de los caminos
- Reloj para el cálculo de tiempos de recorrido
- Binoculares para la observación de avifauna
- Agua para el camino

RECOMENDACIONES BÁSICAS

- Descanse adecuadamente antes de comenzar la jornada de conducción.
- Revise las condiciones mecánicas de su vehículo (luces, frenos, embrague, estado de correas y neumáticos, pérdida de fluidos).
- Preocúpese de cargar combustible antes de comenzar a recorrer cualquiera de los tramos.
- Utilice bloqueador solar con F.P.S. igual a 25 o superior, lentes de sol y sombrero para el sol.
- Solo bañese en el mar en playas autorizadas para ese fin.
- Infórmese de las condiciones del tiempo antes de comenzar el recorrido.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- No moleste ni alimente a los animales y avifauna presente.
- No extraiga la flora y fauna de los lugares que visite.
- Está estrictamente prohibido hacer fuego durante el recorrido.
- No fume ni bote colillas de cigarro en la ruta.
- No botar basura.
- No se aleje de los caminos públicos establecidos.

BEFORE STARTING THE ROUTE MAKE SURE TO TAKE:

- *First aid kit*
- *Bags to store the trash*
- *Route map with the detailed information of the roads*
- *A watch to calculate the time of travelling*
- *Binoculars to observe the avifauna*
- *Water for the trip*

BASIC RECOMMENDATIONS

- *Have enough rest, before starting the driving journey*
- *Check the mechanic conditions of your vehicle (lights, brakes, clutch, conditions of the tyres and belts, lost of fluids.*
- *Make sure to get enough gas before starting any of the trips*
- *Use UV protecting cream with S.P.F of 25 or above, sunglasses and sunhat.*
- *Only bathe in the authorized beaches*
- *Before starting the trip, get to know the weather conditions*

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- *Do not feed or disturb the avifauna of the place*
- *Do not take out the flora and fauna of the places you visit*
- *It is strictly forbidden to make fires during the trip*
- *Don't throw out the trash*
- *Don't go away from the established public roads*



- 1.- Cabo de Hornos: Los Dientes de Navarino
- 2.- Desierto de Atacama: Salitrera Chacabuco
- 3.- Campos de Hielo Sur: Glaciar Río Mosco
- 4.- Andes Centrales: Río Olivares – Gran Salto
- 5.- Andes Patagónicos: Río Palena
- 6.- Campos de Hielo Sur: Los Glaciares
- 7.- Cabo de Hornos: Lago Windhond
- 8.- Archipiélago Juan Fernández: Isla Robinson Crusoe
- 9.- Atacama Costero: El Morro
- 10.- Bosques Patagónicos: Río Ventisquero
- 11.- Valle Central: Camino Real a La Frontera
- 12.- Campo de Hielo Norte: Caleta Tortel
- 13.- Andes Altiplánicos: Quebradas de Tarapacá
- 14.- Oasis de Atacama: San Pedro y Chiu Chiu – Lasana
- 15.- Te Ara O Rapa Nui
- 16.- Cabo de Hornos: Wulaia
- 17.- Bosques Patagónicos: Río Blanco
- 18.- Estuario de Valdivia: Los Castillos del Fin del Mundo
- 19.- Pampa del Tamarugal: Salitrera Humberstone
- 20.- Valle Central: Camino Real del Centro del Corregimiento de Colchagua
- 21.- Andes Patagónicos: Lago Palena
- 22.- Bahía de Tongoy: Humedales Costeros
- 23.- Valles Transversales: Camino Longitudinal Los Andes - Vicuña
- 24.- Ciudad de Valparaíso: Patrimonio de la Humanidad
- 25.- Desierto Costero: Desembocadura Río Loa
- 26.- De Cordillera a Mar: El Derrotero de Atacama
- 27.- Bosque Valdiviano: Llancahue
- 28.- Valle de la Araucanía: del Cautín al Ranquíl
- 29.- Milodón: Patagonia a los pies del Macizo del Paine
- 30.- Santiago: Fragmentos de una Ciudad
- 31.- Viña del Mar: Jardines, Castillos y Palacios frente al mar
- 32.- Lagos de la Araucanía: Península Lican Ray
- 33.- Paisaje Altoandino: Laguna del Maue
- 34.- Andes Patagónicos: Lago Verde – Lago Palena
- 35.- Tal Tal: Punta Tórtola, Historia y Desierto junto al Mar
- 36.- Nahuelbuta: Cordillera, Costa, Cultura
- 37.- Andes Altiplánicos: Salar del Huasco - Collacagua
- 38.- Litoral de Atacama: Caldera - Chañaral
- 39.- Norte Chico: Valles Costeros
- 40.- Secano Costero: Camino Real de la Costa

